POCHORNI

I MNOZII INII PSALMI DAVIDOVI,

SLOXENI

V SLOVIGNSCHI IAZICH na cislo, i miru: po Scymunu Budineü Popu Zadraninu.

CON LICENTIA DE SVPERIORI.

IN ROMA,

Per Francesco Zanetti. 1582.

BIBLIOTECA ... ORGAN ...

GESTITOMV ZADRV GRADV.

SLaunim Marulō Split; Ragnenī Dubrounich,
A Huarcchieslauā bīt Hectorouicchiē uich.
Suega urimena prich ZADRE suirla suicchia
Goritchie tuogih dich, cicch Charnaruticchia.
Prem dà raaspu picchia bij Nin prie ceſtiti,
Penyem Zoranicchia li hocchie xiuiti.
Dà euotse schitti ZADRE druga chita,
Chomcchiesc se diciti sue dnij, i sua lita.
I Chacchie ceſtita uazda biti xiua,
Onee ciaaſti sita, cha u uijch prebiua.
Iere u tuoy schriua chrof, i tuerdi zachlop,
Ne iedan, illi dua, ner mnoghi slauee snop,
Cim Sueto prepiua tuoy Budineō Pop.
Pop: I. B. S.

NAUČNA BIBLIOTEKA
33159
U ZADRU

POCHORNI I, MNOZI INII.

Pſalmi Dauidoui, Sloxeni u Slouignschi iazich na cislo, i miru, pò Scymunu Budineü Popu Zadraninu.

Pſal. 6. Domine ne in furore tuo.

NEVCHGNEVV tuomu
BOXE Gospodine.
PRAVO serditomu
nepocharayme, ne.
Dàgdimi duh ſtine ſtraaha cijcch, pomiluy,
Iod mene zine tuoye ne oddigliuy.
Zouute, nume ciuy, zduighnime, iersampal,
I time Zdraua schuy, iersã obnemocchial.
Mutnesu chachò chal mee dussee chriposti,
Boxe buditi xal see moiee xaloſti.
I maa dussa dosti mutexemse polli,
Boxe od miloſti, dà ti nù docholli?
Pozri moye bolli, obratise ch'mani,
I mu dussu polli miloſardye brani.
Spasime, i shrani Za cijcchia mnogoga.
Chijmsu usi uzdani, milosardya tuoga.

Srid ſtaana ſmertnoga, ier tuee ſpomenee nÿt.
A ſrid pachlenoga, tchocchiete pohualit?
Trudih ſe truda sit zdaahom ſerza moga,
Su Zomcchiu loxu mit odarza nocchnoga.
Ier ſtraah suda tuoga ocho moie ſmuti,
Aruecchme slaboga nepriyategl gliuti.
I euome schruti zauza ſtaroſti,
Pochle name sgliuti grÿh suoie iachoſti.
Otÿdi ſnagloſti od mene Zalÿh roy,
Gospodin miloſti, ier uslissa plac moy.
I on pozri tochoy molbu, chu cinih ya,
I raZbrogi uas broy moiega moglienya.
Sraam pun oZnoyenya grÿha cÿcch oZnogi,
I smeetye smucchienya protiſniici mogi.
Grÿhgih ne usuogi, da praudu gliubite,
Terse ch' Bogu, chogi cechagih, uratite.

Pro Gloria patri.

Sui gliudi recite. Slaua Otzu, i Sinu,
I Duh suet zdruxite, trÿm, Bogu iedinu
Sue urÿme cho minu chacho bÿ, schoni od tud,
Slaua Gospodinu sad, uaz da, oudi, i suud,
Opet gouoru, Nù recite, Budi, bud.

Beati

Pſal.31. Beati quorum remiſſe ſunt iniquitates.

Chimsu Zla dillaa proſcchiena, blaxeni,
Ichachò pod chrillaa grÿsi pochriueni.
Blaxen mux, chomu nÿ Bog grÿh oporechal,
I cigof duh sue dnÿ na himbu nÿ techal.
Ier nisam grÿh rechal, uzdan uase doſti,
Staroſt yusam spechal suhe moie choſti.
Da tad uichnuh, proſti, chada ruchee tuoiee
Occhiutih teschoſti Boxe spaasi moiee.
Chada dracia, choiee oſterchi bodeni
Naoſtreni ſtoiee, probbi serce meni.
Tebi neschroueni grÿsi mogi odchrih,
Inà zlò sprauglieni mogi puti ne schrih.
Samomu sebi rih, hocchiu spouidati
Prot sebi, cto z grÿssih, od chadme z dà mati
Tacho rechoh: à ti miloſtif proscchienya
Racÿlsimi dati moga Zla cignenya.
Za choya zgriſſenya suet glaasom suogime
Cinitcchie moglienya u protibno urime.
Da chi potopnime obrcuom mnoghÿh uod
Siyu grÿssno sime, ne uprauee ch' tebi hod.
Timi si shrana od scherbi, i neuiree,
Cha pũna scchietnÿh schod ocholme obſtiree.

Ver-

Verhouitee miree Boxe ma radoſti,
Chame gliutò spiree, branime siloſti.

Odgouara Bog pochornichu.

Pametne suitloſti yaticchiu schititi,
Tercchiu pò miloſti put te nauciti,
Chjm budess hoditi, izraach ocha moga
Hocchiu poloxiti uiss timena tuoga,

Sad pochornijch oſtaalim gouorij.

Nemoyte chognschoga bitya obuzeti,
Ni magne mazgoga, u chih nij pameti.

Sada molij za innih, gouorecchi.

Stisni Boxe sueti tih scherbnimij xuali,
Chogi grijhom speti dalecsute ſtali.
Mnoghesu peciali, i ranne grissnijcha,
Zalaa mnogaa zali terpitcchie dò uijcha.
Dalicchie clouicha, chi uffau Boga
Miloſt preuelicha obaſtrijt, i mnoga.
Prauednijci, toga cijcch u Gospodinu
Primite suetoga ueseglia zaminu.
Ter, choye ne ghinu, radoſti poymite,
I praau sercem nù suise proslauite.

Pro Gloria patri.

Sui uerni prijdite, terse uelichomu
Bogu pochlonite Otzu suemogomu.

Igne-

Ignega blagomu Isucherſtu Sinu
Iednorodyenomu suihe Gospodinu.
I chogi obsynu Diuu preceſtitu,
Cha mocch diaulu Zuijnu, Duhu parachlitu
Duhu nigdar situ dobrotom dihati,
Igdi grÿha nij, tù gliubchò prebiuati.
Sÿm trÿm slauu dati, i u trih yednoga
Boga spouidati premiloſtiuoga,
Dalgase boyati chachò prauednoga.

Pſal. 37. Domine ne in furore tuo.

BOxe, u ghgniuu tuom ne oblÿci mene,
Ni tuoiu nad manõ ne prolÿ serxbu, no.
Iersu pribodene u mni tuoie ſtrÿli,
I tuoya nà mene ruchase raschrÿli.
Moya put ne szÿli cicch tuee serditoſti,
Cicch grÿhase dÿli mÿr od moie choſti.
To iere gherdoſti beZachonya moga
Nadaydosse doſti uerhami glaunoga.
I chachò tesschoga tegota brimene
Nepodnositoga, legosse nà mene.
Moye polÿcene ranne osmerdisse,
I opet sicene iaoh oghgnilisse.

Tomu

Tomu uzroch bÿsse uay bezumya moya,
Chase pouratisse nàZla dillaa suoya.
Niscch pogherbihse ya do chonza, i uas dan
Hodyah beZ pochoya cÿcch grÿha xalostan.
Iersu putenÿ stan ledue tijla moga,
A maa pult punna raan oggna pohotnoga.
Vpecial mnogoga vppadoh scherbglienya,
Tere niZochoga legoh srid smerenya.
Iz serZa richah ya, Znaiucch, podobitò
Dostoyat terpenya sagrissif mahnitò.
Tebi iest ocitò fse, xelym ya Bogod,
Nit proidee schrouitò zdaha moga prohod,
Ichachonò obhod chaala voddu muti,
Tachò grÿha obod serce moie smuti.
Nà dalec stranputi od mene maa chripost,
Ipoce merchnuti ocha moga suitlost.
Mogih priyategl dost, i mogi blixnÿci,
Sui stasse u naglost bitmi protiunÿci.
Achogi tolici prie zame stasse,
Tÿme fsi cholici odbighnuf puscchiasse.
Achogi ischasse dami dussu riyu,
Timi iaghmu dasse fsihe syl silniyu.
Tascchiaa, i smamiyu oni gouorahu,
Dame u grih zbiyu opet, chi gischahu.

Sue

Sue danche tracchiahu gliutòſe morecchi,
Cimſe Zmiſſglieuahu laaxi name recchi.
Iagnih suit bixecchi, suit ſsega dobra puſt,
Nigih ſtah sliſcecchi, nigim otuorih uſt.
Nise dah uzahuſt: ner chacho gluh clouich
Vergoh tya uzapuſt gnihof uapay, i chrih.
I umiglienſtua tijch ia tacho potechoh,
Da odgouora uich ni uratih, ni rechoh,
Aierſe utechoh ch'uffanyu tuom pripad,
Ticchieſſ Boxe, rechoh, ciut moiu molbu ſad.
To rijh, daſe nichad òmni ne raduyu
Tij chime gonee uad, chimi Zaſiduyu.
Da chad ſtramputuyu moe noghe, cia goree
Mogu iziſchuyu, i name gouoree.
Ierſam na udore, i na bic gottofya,
Iza grijh pochore pred lijzaſù moya.
Ma grijſſnaa ſuachoya hocchiu otuoriti,
Iza moy grijhcchiu ia maarnò promisliti.
Daluidim xiuiti protifnyche moie
Chi s'manom boy bitti uele chripchi ſtoie.
I mnozise broie, chi bez ſsachee praaui
Giſcchiu, i naſtoie dame grijh zadaui.
Ioscchie za dobra sui chi zalaa uracchiayu
Na miſto gliubauì name chleuetayu.

I ouu ſpraugliayu gribotu, videcchi,
Da ia ne oſtaiu dobrotu slidecchi.
Boxe vijch xiuecchi Goſpodi Boxe moy,
Il ſpijm: il ſam bdecchi oſtauitme nemoy.
Da milij poggled tuoy ti vme vpraui,
Tereme v grijssnoy ratti ne oſtaui,
O Goſpodine moy: ma vela gliubaui.

Pro Gloria patri.

Suach ſ'manom proslaui Boga suemogucchia
I sgnim ſina ſtaui, ſ'otcem vijch buducchia
I gliubchò tiſſucchia vernih, duha sueta,
Chim slaua i Zucchia ſuud budi vZneta.
Ni budi iaZih ta na nebbu, i pod gnim,
Chogij slauu neda verhouitu ouim,
Chim ſu sua Zaceta iednomu, prem da trim.

Pſal. 50. Miſerere mei Deus.

POmiluyme: i gherdya moya Boxe proſti,
Cicchia miloſerdya tuoga velichoſti.
Tere v chripoſti smitouanya tuoga,
Otari gherdoſti bezachonya moga,
I toli smradnoga blata od necijſti
Ti mene grissnoga clouicha ociſti.
Ier lude nesuijſti moie ia poZnayu,
Pachlene Zauijſt i cicch chih name z yayu.

Griſ-

Griſſantiſe dayu, Zlo prid tobom ſtuorih,
I v grÿssnom gayu ſam ſebe Zatuorih,
I euo otuorih da ieſi prauedan,
Chis rechal. Gliudÿ suih beZ grÿha niedă
Euo Zacet, i Zdan v zlobbah ieſam ya,
IZaceeme srid ran griſsnih mati moya
Zgliubi milošt tuoya giſtinu, ter odchrih
Ia tebi sua, choya godirti ſagrÿſſih.
I, ierſe ponixih: Daarom tuee milošti
Velichaa tayna Zrih tuoiee premudroſti.
Htiyme v chripoſti iſoppa ohlaadit,
Ter moie ſquernoſti pochoromcchiu zuadit.
Oprat, i oslaadit racime Boxe ti,
Ter uecch ner snÿga cuit hocchiu obÿlıti.
Sluhucchiess ſchititi moyemu radoſti,
Terſe veſeliti hotee moie choſti.
Od moie gherdoſti tuoy obraZ oduraati,
I chogihye doſti zalaa moya schraati.
Serce ciſto vraati v mni miloſt tuoia,
Prauden duh vuraati v nutergna moia,
Boxe moy, mene tia od ſebe ne iami,
I duh, suet mogliu ya, tuoymi ne odnami.
Placiucchi suZami pri tuoyoy miloſti,
Xiuimÿ molbami proſſu u vernoſti,

Vraatimi radoſti ti ſpaſenya tuoga,
I duha chripoſti podaymi suetoga.
Put neprauednoga tuoycchiu nauciti,
I Zlihcchie mnox mnoga chtebiſe uratiti.
Grijhame zbaui ti boxe ſpaaſi moiee,
Tercchiu ueliciti ciaaſti praudee tuoiee.
Vſtnemi oboye Boxecchieſſ otuorit,
I mauſta tuoye slauecchie gouorit.
Ier ti racecchi htit, xartuubih tebi dal,
Da fxartuah tebi nit pogod uelich, ni mal.
Xartua Bogu, duh pal. u ſcharb, i peciali,
Duh dijm, chomuye xal daſe fgrijh uuali.
Serce, cho oppali ſcruſcenya prudna rat
Boxe tebi huali, ti necchieſe zatirat.
Tue miloſti ne chrat Syonu, ner prijdi,
Daſe budu zidat Hieroſolma zidi.
Miloſtyu obijdi ſuetu criquu tuoiu,
Zbauyu fsache bijdi, i derxi fpochoyu,
I xartuu, chee broyu chonzaſe ne daye,
Sueti Erey choyu tebi prinaſſaye.
V choiſe ſchriuaye tuoga ſina tijlo,
Choſe prigimaye fgnoy xiuo, i cijlo.
Chachoſe rodillo ieſt zmaiche Diuicee,
I propeto bylo rad moiee chiuicee,

Boxe tuoie lÿce racitcchie primiti,
I moiee bludnicee duſſee grÿh pochriti.
Nedoſtoyan bitiia znam toga daara,
Da cicchia xartue ti daymiga od zgara,
Chu uïdiſſciniti uiſſ tuoga oltara.
Sarcemi progara u duha chripoſti, Pro gloria patri.
Aglasmi otuara penye u slatchoſti
Recchi; Slauee doſti bud Otzu, i Sinu,
I duha suetoſti, Bogu Goſpodinu,
Chi nam po miloſti uez grÿha prichinu.

Pſal. 101. Domine exaudi oratiõẽ meam.

O Goſpodine day sluha molbi moioy,
I budi moy uapay pri miloſti tuoioy.
I sueti obras tuoy puñ suachee suiloſti,
Oduratiti nemoy od moye slaboſti
I chadgod gorchoſti obaſtereme iad,
Ti tuoiee miloſti ne uchratimi tad.
Uſacho vrÿme, i ſad, suachoga ciaſa dÿl
Zazouu tebe chad, ozouimiſe mÿl.
I ereye iſtascchil chacho dim moy danach,
I u maloſe ſchrÿl, chacho u' osÿn tanach.
Chonaz velmi ranach ieſt vrimena moga,
Chacho hipa ſanach berzò odhodnoga.

I cha-

I chacho suhoga bitya cham sahleni,
Zglobbi tjla moga iesu vsusceni.
Chacho prichosceni vlaas vzogagn stoiè,
Usasse u meni tuxno serze moie.
Rucha praudee tuoiee to meni hotti dat,
Hlib gizbine moiee ier zaabih blagouat.
Zato htih odchouat vzdaah serza moga,
Isebe òchouat v'ochofstraaha tuoga.
Moya chooſt cicch toga choxise prilypi,
Termi zraach ocnoga uidenya oslypi.
Sussaſe vcÿpi u suhi xiuot moy,
Tereme nacÿpi na graani tugofnoy.
Vſpodobihſe toy Pellichanu ptici,
Drago ieſt xiuit choy u puſtoy ſpiglici.
Inocchnoy Vranici Nichtichoru, chi ſaam
Chriyeſe fschuglici bixecchi suncen plaam.
Niſam hot ÿl da daam ochu sna: ner bdecchi
Ia vcignen ieſam choos oſobuſtecchi.
Mnomſe ponoſecchi protifnÿci ſtaſſe,
Ismiha cinecchi manomſe rugaſſe.
Mene pohudaſſe, chime prij huagliahu,
I, za dame ſplaſſe, nameſe rocchiahu,
Asue to cignahu pochole vidiſſe
Da lug (Eto ne mgniahu) picchia meni biſſe,

Ida

I da pityepiſſe moie vſtne slaano,
Chu occi ſtociſſe suzom raz abraano.
Sue to cinih z ano, ierſe bogim tuoga
Na vrijme neznano, suda opcchienoga.
Chadchieſſ prauednoga vazeet ch' ſebi u ray,
A neprauednoga vricchi u pachlen uay.
Ti buducchme na nay uiſcee ſtanye machnul,
Daari nà bez dã chray pachmeſi umachnul
Danmi ieſt chacho ſplul, berxi, ner ſin, iti,
Aiaſam uſahnul chacho ſeno fliti.
Da ti ies, i biti ſe dnijcchiess Boxe moy,
Ihocchie prebiti va uich ſpominach tuoy.
Vſtanni uecch ne ſtoy, tuu criquu milliti,
Iereye urijme gnoy miloſt udilliti.
Ne htiyu moriti trudom to lichime,
Gnubo ſpochogiti euo prijde urijme.
I slugam tuogime chamenchi criqueni
Ieſu gliubuenime celouom gliubglieni.
To ſu posuecchieni tuogi redofnici.
Vſtanouitglieni Syonſchi chamici.
Tnogi sluxbenijci Angeli ticchieß htit,
Da criqui Vladici napomoocch budu bit.
Tuoyecchie gime zbit ſtraahom ſi narodi,
I tua slaua podbit Chraagli ſi chigodi,

Ier

Ier Goſpodin roddi tempal hraama suoga
I Zidomga oddi chamicha dragoga.
I oncchie srid suoga templa vidien bitti,
Slauan uerh suachoga na viſocho iti.
On raaci poZriti umilnih moglienya,
Ni hotti preZriti gnihoua proſſenya.
Bndite poienya ouaa Zapiſana,
Iod porodienya porodu chaZana.
I cherſtom smachana cedaa chate bitti
Da budu fsa daana vicgnega hualiti.
Ier Goſpodin zriti hocchie Zuiſochoga
I Zemglu poZriti iZ predſtoglia suoga.
Ciut glaas ſercenoga Zdaaha ochouanih,
I ueZa griſſnoga iZbauit veZanih,
Necha gime po gnih Goſpodinouo pach
V ſtranah Syonſchih sliſcij i ciuye suach.
I chacho sunZa Zraach po Geruſalemu
Slauee gnegouee Zuach proſtreſe po suemu.
I tad na ouemu ciagihſe nahodi
Suitu suitluſcchiemu puuci i narodi,
Cia sunce obhodÿ chupnoteſe Zdruxit
Chragli ſsi chigodi Goſpodinu sluxit.
T erteſe Zaduxit ſtar, mlad, velich, i mal
Na sluxbu gnemu bit gdogodye s'xenee pal.

Tad-

Tadmuye puch suecchial, i gliubchò gouoril,
Na ſtaz i chadye ſtal cignenya dobrih dil.
Dnij mogih malah dÿlti nauiſti meni,
Moy Boxe uelmi mÿl Boxe uzgliubglieni.
Na polu mogih dnij ne odzouime, ne,
Tua litaa mocchi nij da vrime prichine.
Schonni Goſpodine zemgliu Zasnoual ies,
Tuoy teegh do giſtine ieſt ſtuorenye nebes,
Zghinutcchie gnihof lees, da vichſi ſucchiti,
I chacho suittee rees ſate oſtariti.
Gnihcchiess izminiti, tereſe i zmÿne,
Chacho chadſe fliti odÿlaa promyne.
Da ti Goſpodine taa iſtÿ ieſi sue,
I tua litaa ne ne neZnadu vloue.
Slugh tuogih ſinoue hoteſe uſelit,
I gnihe ſime sue vichcchie ſprafglieno bit.

Pro Gloria patri.

Suach teci venaZ vit slauee suemogomu
OtZu, chi ſazda suit, i ſcgnim premudro-
Sinu gnegouomu: i xgnih ishodecchiu (mu
Duhu presuetomu, ſsim dobrohotecchiu,
Trim, dali iednomu Bogu vich xiuecchiu.

Pſal. 129. De profundis

Vlchnuh iZ dubine chtebi ò fsih viſci
Goſpod, Goſpodine, ti moy glaas usliſci
I time vtiſci, tere vho tuoie
Prichloniu priſci na mogliẽye moie.
Grijhof cholichoie tihteech zamiriti,
Goſpodine tchoie chicchie pritarpiti?
Raaciſe smiliti: Ier pri tebi ona
Chom fsacha moxeßti ieſt pomocch siona.
I tuoga zachona ò Goſpodine rad, (ſad
Chacho tua miloſt Zna, podnihte uaz da, i
Duhye moy terpit rad, i ieſt pot arpio
Cicch tuoie ryci chad godye prigriſcio
I ieſt uaZda bio vffan do gijſtine
Ute velmi mio Boxe Goſpodine.
Od otuora zinee danicee veſelee,
Tia daari do tminee nocchi neueſelee,
Vfay IZraelle u Goſpodinati,
V choiemſe velle nahode miloſti,
I prignemye doſti velicho smiglienye,
I ieſt u punoſti prignem odchupglienye.
Iſuach Znay da onye, chi griſsnoga della
Hocchie osquargnenye otert IZraella.

Sua

Sua derxaua velaa suijta: Sui iaZici,
Sui graadi, sua ſelaa: puci sui cholici,
Mali, i uelici Zbergite ſchupſcchinu,
Peet su etoy Trogici zduhom Otzu, i Sinu
Trijm v iedinici slauu sui iedinu.

Pſal. 142. Domine exaudi orationem meam.

SLiſci ma moglienya ò Goſpodine moy,
I moya proſcenya ne odaghni sluh tuoy.
V giſtini tuoioy htiyme vslisſiti,
I u praudi onoy chomſi miloſtif ti.
Nemoyme ſuditi po mom grijhu Boxe.
Iere clouich biti beZ grijha nemoxe.
Uecch chratbome smoxe hudoba, pult, i suijt,
Daari pricho choxe cinecchme progorit.
I manom oborit na Zemgliu ischaſſe,
Pacelme vmorit suiſe ſillouaſſe.
Tereme ſaghnaſſe v smert ne u tmine,
Chacho chomu daſſe iaghmu da poghine.
I euo ioſſ ſtine cicch ſtraaha duſſa ma,
Boyecchſe da zghine, mey ſimij ſillama.
Cherfmiſe xillama sua ſedde, i ſchruti,
Griſſnimi vodama ſercemiſe smuti.

Pametse vputi paruim dneuom moia.
A miſal ochruti sua cignenya tuoia,
Raſabrah dobrò ia tuogih ruchu dilla,
Goſpodine choia mnozim bijſſe milla.
Choyaſu shranilla mnozih: A mnoghi broy
Po prafdi ſudilla chacho doſtoya choy.
Zato chtebi duh moy duigoh: chite imit
Xeli uecch ner v znoy zemglia uodicee pit.
Raacimi bliſu bit, berzòme vslisſi,
I moy duh tughee ſit chi ghine, utisſi.
Mene ne vlijſci od lijſa tuoiega,
Da chripoſt uſchrisſi gnim duha moiega.
Ier ht ecchmi ti gnega Boxe uchratiti,
Pachlegnachom suega hocchme ſpodobiti.
Berzòmi imiti day tuoie miloſti,
Ier chachono znass ti, ute vffam doſti,
Boxe moy, chripoſti ſtazomme iputi,
Ier htih u radoſti chtebi duh duighnuti.
Daymi ubighnuti nepriyategl mogih,
Chtebi pribighnuti iereſe ne duogih,
Zapouijdi tuogih naucme tuoriti,
Ma duſſa ò chogyjh napunnòſe ſiti.
Duh tuoi blagouiti beſ choiega venu
Hocchieme uoditi u zemglu blaxenu,

I tuo-

I tuomu imenu da bude slaua bit,
V prasdi tuoioy nu raacime oxiuit.
Dussucchiess opliuit moiu od peciali,
T er vijch nebude sit moy duh date huali.
Da tuoy duh obaalij po milosti tuoyoy
Suachog a chi chaali protif meni mac suoy
I chijmi dussi boy Zadiru, pogubiss,
Iersam ya sluga tuoy, vZdan dame gliubiss.

Pro Gloria patri.

Dusso moya cia spiss? Nuse iur i zbùdi,
T er tuerdò daari uiss nebes glasom gùdi.
I rec; Slaua budi z Duhom Otzu, i Sinu
Tuorzu suijta, i gliudi Bogu Gospodinu
Pach recch ne Zabudi Amen, u gistinu.

Pſal. primus Beatus Vir qui non abijt

Blaxeno ieſt ſtanye toga muxa uide,
Chogi na uecchianye zlobiuih ne ide.
I chi na ulici grissnÿc hofnie ſtal,
I chi na ſtolici zla naucha nÿ pal.
Nereie ushotil, da ſaamo to xelij,
Cia Zachon suet, i mil goſpodinof velÿ.
I chiſe ieſt mucÿl, i trudÿl u ſuu mooch,
Dabiſe poucÿl v gnemu dan i nooch.
T a budet chacho ſtup uſa yen pri uodi,
Chitte, grane i trup chi lipò razuodi:
Chad vrÿme prihodÿ da uocchiem pronesee,
Obÿlnò usplodÿ, i choriſt dones ee.
Rÿc ixgnega sue dnÿ na zlo necchie zletit,
I čtogodir cinÿ nà dobromucchie bit.
Ne tachò nemilli, ne tachò, Da budut
Chachò praah priſilli ſiuera, chad ye gliut.
Vgn duhne, i righne, ochol gnim razuiye,
Iz Zemgliega duighne, tac daga uecch niye.
T im nete Zlobnyci na xiuot uſtati,
Ni vecchie griſcnÿci Zdobrimi vecchiati

Pra-

Prauadnihbo zná put Goſpodin, à zlobnih
Hodenyecchie zghinut chacho nepodobnih.

Pro Gloria patri.

Nu dachle recmo nu. Slaua iedinomu
Bogu otzu, i Sinu, i Duhu suetomu.
Chacho bij ischonni. Sad i uazda budi,
I ua uich po ſe dni slauamu pribudi.
I chudgodir uodi xarcho ſunce plamen,
Suachi tuor chigodi noſi chrixa Zlamen
Po chopnu i uodi, virno reci Amen.

Pſal. 14. Domine quis habitabit

O Goſpodine nu raacmi pouidati
U tuoiemu ſtanu tchocchie prebiuati?
T cholcchie pociuati tamo ſtobom gori:
U tuoycy, gdiſiti, slaunoy suetoy gori?

Odgouor.

On chiſe ò zori, i prie gnee ſtannee,
Terſe na prozori ſerZa suoga gannee.
Tere ne priſtannee tocit molbe suoie,
Damu suitloſt suannee od miloſti moie.

Chi

Chi noghe oboie tim putom iſprauglia,
Ciſtocchiee ſuachoie chimſe dar pribauglia.
I chogi oprauglia dillaa prauednoſti,
Chimij ſe dobauglia mene po miloſti.
I chi u uernoſti giſtinu gouorij.
Au neuernoſti beſidee ne ſtuorij,
I chogi nemorij zlobom iſchergnega,
Chi nagn ne mermorij: ni obrice gnega.
Ni slisſi onega, chi zloban chleuecchie
Na brata ſuoiega: i Zaal glas nagn mecchie.
Chi zlobnoga necchie Zrit, chacho zlobnoga,
Saamo cicch ſmerdecchie ſmradi griha ſuo-
Dalga chacho moga perſta ſtuor miluye, (ga
Termu duhofnoga ſpasenya xegliuye.
I on chogi ctuye ſa ſuee mocchi ſuoie,
Gliubi, i draguie tih, chimeſe boie,
Chiſe tolichoie chune iſchergnemu,
Ahimbee nichoie ne ucinij gnemu.
O ſrebru ſuoiemu chogi ne lihuye,
Ni dijl ni u ſuemu, chi ne prihignuie.
Chi ne prigimgliuye daar, da prauednoga
Nalippom otruye oſuda chriuoga.
Tcho puta ouoga budeſe derxati,
Tere sloua moga nauch iſpraugliati,
Mene Boga ſuoga vichcchie vxiuati.

Pſal. 70. In te domine ſperaui.

V Te sã ia vffal Boxe goſpodine, (tmine
Neday da budẽ palu smucchienya
Praudõ tuee giſtinee mene ti obraani,
I da ne poghinee moiu duſſu shraani.
Moioy ne zabraani molbi paſt pridate,
Paceyu vſtaani, i derxi uzate,
Goſpodine iate mogliu, priteci ureed,
Onih chime mlaate pobiti iad, i zleed,
Ierebo chacho leed na dobro uſtinuh,
Pochole gorchi meed grÿha ia obzinuh.
I euo poghinuh miloſerdni Boxe,
Acho moy slabij duh tua mooch ne pomoxe.
Pòday dase sloxe me xeglie v miſto,
Gdi prÿti nemoxe nicesaar neciſto.
I budi ti liſtò moie utuèrdienye,
Prebitcchiu za giſto suacho progognenye.
Budmi zascchicchienye, budmi pribixiſcchie,
Ter zalijh cignẽye derxatcchiu za niſcchie.
Razſterghni louiſcchie louza pachẽlnoga,
Chime robba giſcchie vciniti suoga.
Otmine onoga, chi zachon cherſcij tuoy,
I nepodobnoga clouicha Boxe moy.

Ier terpenya pochoy timis u slatchosti,
I uffanye tochoy od moie mladosti.
O tuoyoy chriposti vutrobbise chrypih,
Po tuoioy iachosti z'maycheſe odcüpih.
I od chad rodien bih Zastupnüjchmisiti,
I raacilsime suih zalyh obraniti.
Timcchiute hualiti, i moie poienye,
Vazda hocchie biti na tuoie poctenye,
Chacho Zauerxenie ia mnozim ieſam büjl,
Da na pomoxenie timi buj iaach, i cüjl,
Vstami spunni müjl slauee, i huaglienya,
Da budem slat chò Zuüjl moia vspoienya.
Chimüj proslauglienya tua budem udigl peel,
I uzuelicenya tuoià dostoynò zueel.
Ni u sue, ni u del ne oduerzime ti,
Chadaſe budem spel nemocchiu staroſti.
Chad moie chriposti telesne ustinnu,
I moie iachosti sercene poghinu.
Ier nastoie uinnu mogi protifnüjci,
Dami dusu rinù u' oghgnenüj plamici
I neprauednüjci pod laaxno chrouiscchie
Name sui cholici schupisse Zboriscchie.
Couorecchi, Stiscchie neuogli a ouega,
A Bog vecchie niscchie nehaie zagnega.

Nu, nu gonitega, naualite nagn boy,
I uhititega, lere zagn nie choy.
O grÿgih ſraama znoy: oſtante zla tuorit,
Chi ò duſi moyoy smiſſe zlo gouorit.
Dayſe gnÿm ſpochorit: i posramouati,
Chi mene umorit hotiſſe ischati.
A iacchiù uffati u te poſse vrÿme,
I slauu pridati suÿm slauam tuogiime.
Iazichom mogime hocchiu nauiſtiti
Tuu praudu, i gnime tuoiu ſpaas slauiti.
Me vſtne ier Eliti chgnighe niſu umille,
Hocchiuſe uciti ſercem tuoie ſille.
I tuoiecchiu mille praude pomenuti,
A zle, i nemille rÿci prichrenuti.
Htilmes' vteghnuti u nauch zmladoſti,
Timcchiu oteghnuti tuoie uelichoſti.
Time v ſtaroſti Boxe ne oſtaui,
Da zagnumi doſti pomocchi pripraui.
Dochole obiaui moia rÿc tuoiu mocch,
Roddu. i naraui rodda chi hocchie docch.
Iſillu chu nÿ mocch nigdore da zbrogÿ,
I praudu, chom dat hocch suÿm cia chi do-
I choo gori ſtogÿ veliciye tuoye, (ſtogÿ
Angeli sui chogÿ sluxit ti naſtoie.

I inaa tochoie velicya velicha,
V chijh Boxe t choie chit moxe bit slicha?
O Zala cholicha menisi obiauil.
I chachoua, i cha; i che scherbi ne schril.
Pach obratifs e mil gospodine chmeni,
T imesi oxiuil Boxe moy gliubueni.
I spropaasti, g di nij podà, na chibih staal,
Miloſtiuòme znij, i vanmesi spegliaal.
I opetmisi daal tuoga bicia ciuti,
Da budem boglie znaal cht ebi pribighnuti,
A iacchiu duighnuti to pouissè glaas moy,
I pesni righnuti sladgij, i boglij broy.
I guslici moioy strunnecchiu napeti,
T er istini tuoioy pisanzu uspeti,
Vstnecchiu vZneti u velee radosti,
Chada budem peti ia tuoioy miloſti.
I ma dussa dosti ueselacchie biti,
Chusi od siloſti smertnee izbauil ti.
Hocchiese vciti tachoier ieZih moy
Praudu raZumiti cha yest uruci tuoioy.
Chadase onih broy bude straahom pomel,
Chi meni smertni boy Zadriti bisse vZel,
I za moy nepochoy nie stal, nie sel.

Super

Super pſalmo. Deus venerunt gentes.

NE vecchie Boxe moy, ne uecch ſerxbe tuoie
Vgaaſi iur ghgniſtuoy, ciuy glas molbee
Euò higliad broyee neuernij beZ broya (moie.
Voyſchee, choiu goyee nam do nepochoya.
Pace do oboya Boxe moy ſtrassnoga,
Vſim tuogim poboya pritecchi ſmertnoga.
Doſtoyanya tuoga ſtraane naſchociſſe,
Hram tuoga ſuetoga templa oſquerniſſe.
Graadi, gdi prij biſſe tuoie gimme ſueto
Glaaſom vernih viſſe vſihe nebees peto
Ouo ſchotye chleto raZsu, i raZori,
I chachò u leto ſeeno, ſe pogori.
Podaaui, pomori, sijce, chlaa, i bode,
I doli, i gori, chopnom, i uerh uode.
Tina naſſe ſchode, i ſcchiette poggleday.
I oue narode neuerne ſmerti day.
Ay Goſpodine ay pozri da iure ies (lees.
Napugnen uſachi chray tuogih vernijh te-
Chohih neuernijch bes miloſti posijce,
Ceſa cijch do nebes chtebi tuoi puch vice.
Pas, i vuch raZmice tij trupi, a ptice
Nad gnimij uay chrice, i urane cernice.

Sab-

Sabglie, i ſulice che na nas podbiſſe,
Xgnih luchof pernice ſtriÿli che zletiſſe,
Sue poglie pochriſſe, chud proyde gnih noga
Cherſyu, chu ſtociſſe ſtelees pucha tuoga.
Ni biÿ niyednoga chibi od ſerdza pal
Tolichò miloga, dabigih pochopal.
Mi gorè nego chal szignenismo prignih,
Boxe buditi xal poghibili tuogih.
Rugo iesmo itih, chi ocholò ſtoiee,
Od mahometouih chiſè sgnimi broiee.
Eh dochol te e tuoie ſerxbete goriti?
Docholcchiess nam suoie pomocchi chratiti?
Dochlecchiess puſtiti Goſpodi Boxe moy
Da nas budee biti neuirnichof poboy?
Moritnas vecch nemoy: Da na sui cholici
Proliy Boxe ghgnif tuoy nasſi uraxdefnici.
I na ſsi iaZici chogite ne znasse,
I tue neuirnici gime ne priZuasse.
Ier paſchÿ xerasse tuoiega xdrÿba pùch,
Pacega deraſſe chachonò ofzu uuch.
U zdaah, u plac, u ſchuch suih nas obaliſſe,
I naſsa (nass iauch) miſtaa opuſtiſſe.
Zalaa, cha ſtuoriſſe naſſe ruche u dni
Urimena pouiſſe Boxe nepomeni.

Ni ſtogaa prichreni nam tuoie miloſti,
Pacenam nameni pomocch u berzoſti.
Ier euosmo doſti Boxe vniſcchieni:
Iu niZochoſti suachoy poloxeni
I chi podloxeni ieſmo peccialnoſti,
Budmo pomoxeni od tuoie chripoſti,
Grijhenam oproſti, cijcchia chih nas biyess,
I tuoie blaagoſti chratissnam, i chriyess.
Nu da usim odchriyess tebe ſaamo Boga,
I slauu poſiyess suud imena tuoga.
Poraza ouoga millònas iZbaui,
I grijha suachoga chinas ogubaui.
Da cherſnijch luchaui ne recee Zduignufrog,
Euò zghinuſse sui; chamò bij gnihof Bog?
Boxe chiſi usemog: Boxe chiſi sueti,
Tobom Og, i Magog rugaſe prochleti.
Nassu cherf osueti, i ſebe nad gnimij,
Smutigih, i smeti ſillama tuogimij.
Strilama, nam chimij lijſſe cherfiach uodu,
I chopgij suogimij cin da ſebe bodu.
Odriiſi narodu tuom vZe, i chlade,
Chi v trudnu schodu ſuxanſtua uppade.
Iuazda, i ſade, ochouaaniih poday,
Da pridate pade, vZdah, cuil, plac, i vay

Pochoy-

Pochoynam, i mÿr day tua iacha misſiza,
I uas cherſtyanſchÿ chray braani tua des-
O suetiteglniza bud naſſa nad timÿ, (niza.
Mi i naſſa ditza bixaſmo pred chimÿ.
Iureſu s' nasſimÿ varosÿ ſuſidi.
Puchſſama suogimÿ biyu grądſchÿ zÿdi.
Nu na pomoocch prÿdi: tere Angelschimÿ
Ocholgih obÿdi uoyſchama ſilnimÿ.
I chi cherſcchienimy namiſe smiyaſſe,
Tereſe suetimÿ tuogimi rugasse.
Cin daſe priſtraſſee, cini da bigayu,
Pissaz, i chi iasſee daſe pomiſſayu.
Daſe vbiyayu ſaami meiu ſobom,
Da mertui padayu porazecchim tobom.
A mi tuoy puch sa suom mocchiu rÿci naſſee,
Chiſmo u ſtaddu tuom ofce tuoiee paſſee.
Chetiſe prÿ daſſe hualecchiemoti dat,
I chetſe ſpieuasse pesnicchiemo ſpieuat,
I ſuud razchriglieuat slauee tuoiee chrillaa,
I suim nauiſcchieuat tua prauedna dillaa.
Choya ieſu milla tebeſe boyecchim,
A prauò nemilla tuoiu rÿc cherſcecchim,
I ſerxbō prourilla suim zalaa tuorecchim.

Pſal.

Pſal. 83. Quã dilecta tabernacula tua domine.

CHolſu vzgliubglena Boxe tuoya ſellaa
Lipo vdicena tuogih ruchu delaa?
Tol da xeglia vellaa duſſumi nadayde,
Nà tocho ueſellaa miſtaa da uZaayde.
Sercemi obayde, i put radoſti goy,
Isuoy chonaZ nayde u polaci tuoioy
Acho ptiZa pochoy, i ſtaansi nahodi,
I Gherliza plod suoy shraniti ghdigodi.
Tol chog a prirodi ſuodom duh giſtine,
Ftebi nenahodi miſto da pocine?
Nebeſche hramine, i nebeſchi ſtaani,
Tobom goſpodine ceſtitò sazdani.
Oltariſu zuaani; na chih ſsa godiscchia
Tebiſu pridaani daari suetiliscchia.
Blaxen chi xiliſcchia tuog aſe dobbaui
I chi pod chrouiſcchia tuoya glauu ſtaui.
Hotete oui sui va uiche hualiti,
I suachoy derxaui tue ime iauiti.
Blaxen on, chomu ti na pomooch budess bit.
I chog a primiti u tuoy duor budess htit.
Blaxen chi gori it chtebiſe odprauij,
I xegliu tebe zrit u ſerce poſtauij.

A placnÿ oſtauÿ dolaz, ſuita ouoga,
V chogi nas ſprauigrÿh otz, a peruoga.
Hocchie daar veloga blagosloua dati
Iſucherſt, ſuachoga dobra prebogati.
Chihti napiſati nam Zachon obogÿ,
Chi odgonirati, a gliubach mÿr gogÿ.
T acho da sui chogi sliide gnega voglie,
Sprauee puti suogi iZ dobra na boglie.
I gdinii neuoglie, niZla moxe biti,
V rayſcho u poglie Boga hotee Zriti.
Nu necha uiditi budemte Boxe moy,
Raaci vsliſciti ćtote mogliu rab tuoy.
Zascchititegl, iuoy chiſi naſſ poggleday,
M olitue naſe Zbroy: pozri naſſplac, iuay,
Griihe ti negleday, ner Chriſta tuoga rad
Cianam prudito day Boxe uaZda, iſad.
A cia moxe ichad boglieſe zgoditi
Clouichu, nere chad ſtobom bude biti?
Boglie ye uxiti danach u tuoiemu
Duoru, ner viich biti na suitu ouemu.
Obrah naymagnſcemu bitmi u tuom domu,
Nere nay uechſcemu u ſtaanu grissnomu.
Ier ye tebi momu Bogu uzgliubgliena
Slouu iſtinomu. miloſcchia Zdruxena.

I ti-

I tinam hocchies na suijtu milost dati,
Pach (chaie suerscena slaua) ray podati.
Ni hocchiess uyati tijm tuoie milosti,
Chogi putouati budu sprauednosti.
O Boxe chriposti Gospodine Boxe,
Blaxenisu dosti chi uffanye sloxe
Vte, Ier iachosti tuoiee moocch sue moxe.

Psal. 85. Inclina domine aurem tuam.

PRichlon uho tuoie Boxe chisi suemogh
Na molitue moie; iersã nischch, i ubogh,
Tisi milostif Bog: tise name smilli,
I mogih sillan rog protifnijh vmilli.
Chi iaaci, i cilli name nastupayu,
I gliute nemilli iaghmeni zadayu.
Toga cijcch ia hayu suachdan tebe zuatti,
Da chi name layu psi raaciss proghnatti.
Dusi moyoy datti ne schiedi radosti,
Cha nemnij odstatti tolichoy zalosti.
I gnumi oprosti od uz, cheyu sixu,
Boxe od milosti, ier gnu ch' tebi duixu.
Ia uirom obsixu, i Znaam da blaagh, i mijl
Ischiucchijm tuu hixu nichadar nisi schrijl.
Blaghsi suachomu byl: suachomusi sluh daal
Chi terpecch poghibijl napomocchteye Zuaal.

Sad , gdi veli ne mal vitar nauagliuye
Na mene grijſcni val, chime pogruxuye.
Nemoyme onuye mimoyti Boxe moy,
Pace ſad ouuye pri meni blixee ſtoy.
Nu otuori sluh tuoy na moya moglienya,
I ſaberi uas broy moyega proſſenya.
Cicch tuoga počtenya, chad u dan pecciali
Zazouu tebe ya, mnomſe ne poſſali.
Pace necha huali uſpoyu ya tuoie,
Scherſci, i obali protifnijche moie.
Goſpodine tchoye chachono ieſi ti?
T cholchie dillo suoye, ſtuogijm ſpodobiti?
Suiſu, suit ee bitti uich tebi pochorni,
Suiſe pochlonitti tebi hotee duorni.
Raani, i prizorni, sui chihſi ſtuoril ti,
T uoietee obzorni ime proslauiti.
Ier velich ieſi ti, i ſciudeseh vſemog.
Tiſi vichuuiti iedijni ſami Bog.
Mene chiſam tuoy slog na tuoi put naſtaui,
Chud poſebij nij mog moy hod daſe ſpraui,
Necha pogliubaui tuoioy Goſpodi ne,
Zrachmiſe obiaaui od tuoiee giſtine.
Serza moga zine daſe obraduyu,
Agrihofne tmine dame ne iaghmuyu.

T uoga

Tuoga da poctuyu imena, prid chogim
Ia ſe ponixuyu, i chogaſe bogȳm.
Sa suim ſercem mogim tebecchiu hualiti,
I tuecchiu uichom suim gime proslauiti.
Duſſu moyu ier ti miloſerdia raadi
Hocchiess izbauiti pachlene uyaadi.
Priſtaſſe u schlaadi name nepodobni,
chogimſe uslaadi dami budu Zlobni.
I name zlochobni ſaymiſcchia zbirayu,
Schupnò, i oſobni duſſumi tirayu.
AZate nehayu, ni magne Boxe moy
Prid ſobom imayu uraxdefnȳci ſtraah tuoy
Da ti chis periuoy pun suachee miloſti,
I miloserdya goy, praſde, i suetoſti.
Pun suachee resnoſti, i suachee giſtinee
U xarchoy suutloſti, cha nig dar ne ghinee.
Suitlȳ zraach tue Zinee, plaã duha suetoga
Polox Goſpodine u ſrid ſerZa moga.
Vladiciaſtua tuoga podaymi oblaaſti,
Da moxem Zaloga braanitſe od laaſti.
Time raaci ſpaaſti ſina raabee tuoiee,
Mnoxaymi uzraſti chripoſti suachoiee.
Zlamenye tachoiè dobro name ſtaui,
Protifnȳchom choiè mogim chadſe iaui

Nebu-

Nebudu uecch laui name, ner ſtrahgliui
Odbighnu mene sui mraazni, ip redgliui.
Stidni, isramgliui daſe sui ſachriyu,
Tuxni, i ſcherbgliui da placiu, i uiyu.
Videcch da ia tiyu ò pomocchi tuoyoy,
Gnimij daſe smiyu, i da fdusſi moyoy
Vtihu imiyu od tebe Boxe moy.

Pſal. 139. Eripe me domine ab homine malo.

BOxe moy otmime oda zla clouicha
I tiiZbauime od neprauednicha.
Chi ruuch, i iaZicha dillomſu mis lili,
Chachobi dolicha manom oborili.
Chiſu naoſtrili iazich chacho zmiye,
A uuſtih ſachrili iaad, chime ubiye.
Cin dame prichriye Boxe rucha tuoya,
I mooch da pribiye gnihoua razboya,
Chijh miſal naſtoya podbit ſtoppe moie,
I da vuezznuya, ſchriſſe xamche suoie.
Prichlon zine tuoie Goſpodine Zuissè
Na ſchriache, choie otaymi Zadisse,
I chomi ſtauisse opoticye vz put,
Chadſe odprauiſſe Zadritimi boy gliut.
I poprugh chocho chrut vzeſſe dame ſpreghnu
Termeuchal, imut grijssni da vteghnu,

Cin

Cin daſe proteghnu ſaami pod onu ſchrÿl,
V choy da ia leghnu ſchupiſſe zbor nemÿl.
T i chiſi uaz da bil: chi ies, i uichcchies bit
Bog uoyſtua, i Bog ſil, iàch, chripach, i ceſtit
Spodobi ſada htit cicch dobrote tuoiee
Miloſtif vslissit glaas molitue moiee,
T imiſi suachoie iſtocnÿch miloſti,
Bez chog a nichoie ya nimam chripoſti
Chi vrÿme ſiloſti suitofnee naapaſti
Niſi daal slaboſti moioy na tle paſti.
Daymi neupaſti protif xegli moyoy,
V grihofnee tmaaſti o mili Boxe moy.
I er uoyſchee velÿ broy ſchupiſſe na mene,
N epuſtime uouoy potribbi Boxe, ne.
Necha da smucchiene uzrif misli moie,
N imaiu suurucchiene to uecch ſille suoie.
Na onog a tchoie perui gnih uoyuod a
P adite suachoie neuoglie i ſchod a.
Zalog a narod a boy chimeme biye,
Bud blatto, i uod a cha g neg a pochriye .
Plaam daſe razuiye, daſe og agn razgorÿ,
Chi gnimÿ zauiye, i chigih izgorÿ.
X if daſe oborÿ ug agl oggnen na gnih,
Chiſe neumorÿ u vÿch xexucchigih.

Ier

Ier chi chrotach, i tih u iazichu niye,
Nere iaZician suih laaxnÿm prutom biye:
Tomu Bog dodiye: i puta blagoga
Nigdar ne odchriye Za xiuota suoga.
Ia Boxaſtuenoga daarom poucenya,
Znam da necchie suoga uchratit ſpaſenya
Tÿm, chi ponixenya xiuu u chripoſti,
Obuchsſi smerenya u dobrouoglnoſti,
Bog u ser ditoſti, hocchie osuetiti
Ubozÿh xialoſti, i gnih utoliti.
Zatote hititi Boxe prauednÿci
Tebi prinoſiti slauee plood, i cuit ci,
I hotee imiti ſtaan u tuomu lÿci.

Pſal. 144. Exaltabo te domine.

NU date vzuÿſcim Ceſare Boxe moy,
Iglasõ uschrÿſcĩ tuu slauu, slug a tuoy
Fſamomu tebi choyſtazu ia nahoyu,
Moxeſe po choyoy doprÿti ch' pochoyu
Nu tuomu da zgoyu blagoslof imenu,
Po cislu, i broyu, i penya vrimenu
Blagoslaugliamte nu Goſpodine suachdan,
Ier momu timenu tobomie venaz dan.
I zatebi saznan Goſpodine biti,
Uſachi vrimena clian hocchiute hualiti.

Ier

Ier velich ieſiti, i velee, ne malee
les, i hocchies biti doſtoyan pohualee
I nie razualee, ni ſchonciany a choga,
Ni magne podualee, veliciaſtua tuoga.
Naroda suachoga ſuacho uzgoyenye
Tebe suemogoga hualitcchie cignenye.
Tuoie premoxenye hotee pouijdati,
Tuu ciaſt, i poctenye uiſochò zuiyati.
Velee prepiuati tuoie velichoſti,
I pesni slaagati od tuoiee suetoſti.
Tuoyecchie deunoſti ciudeſaa odchriti,
I tuoie ſilnoſti ſuuda otuoriti.
Vich nebudu ſiti tue slaaſti Boxe moy,
Terſe veſeliti ò praſdi, ò tuoyoy.
Tis miloſerdia goy: tiſi miloſti Zuor,
I ti duſſi moyoy loxniza, ſtaan, i duor,
Vecchi derxij proſtor miloſerdie tuoie,
Negò uas inij ſtuor tuee ruchee oboiee
Nu dati vzgoiee sua tuoia dilla a hual,
I sui sueeti toiè chogihſi ti obral.
Chigodie zxenee pal nu date proslauij,
I velichi, i mal tuu ſillu da prauij.
Sijnom da obiauij gliuzchijm tebe Boga,
I velicya slauij ceſaraſtua tuoga.

Choiega slaunoga chraglieuſtua tijch hodij
Tocho, da suachoga vijcha vijch nadhodij
Po use dnij ctogodi ti ieſi chad rechal,
Suesi to Goſpodi Boxe moy vernò Zdal.
Suet ieſi, suet ſe Zual, suetcchiess bit, suet ſi bijl
Suesi sueto ſazdal, ctogodiſi ſtuorijl,
Vazda suachoga milpoduigal ieſiti,
Chigodie poſartiluad ſe oboriti,
Pomoocchti proſiti chomu bij ſpobrinee,
za ne Zaroniti u pachlene tmine.
Od ociyu zine chigodir imayu,
Boxe Goſpodine sui u te uffayu.
Od tebe cechayu napotribno vriime
Brassno: Glad, i xayu odarnu chogiime.
Tuoyu ruchu cijme Boxe moy raz ſtuaras,
Xiuotnym suachijme blagoslof otuaras.
A chada Zatuaras ruchu tuee miloſti,
Tada (uay) udaras suihe iadnò doſti,
Prauee prauednoſti ieſu puti tuogi,
Periuoy suetoſti dillo tuoie zgogi.
I ſsi oni chogi tebe ſaZiuayu,
Tua miloſt doſtogi date blijZimayu,
Oni dijm chihayu vernòte ZaZuati,
Chada napadayu na gnih gliuterati.

Chi

Chiteſe boiati budu, Tachouim ti
Necchies odoſtati xelinya ſpuniti.
Tere vsliſciti gnihoua moglienya,
I gnÿm vdiliti tuoiega ſpaſenya.
Predobrò znadem ya, da tÿ, chite gliube
Tuoiega shragnenya nigdar ne izgube.
Achi grysmi grube, noſecch grÿssnu opert,
Tih grÿſſi zagube, tih grÿſſi hotee ſtert.
Ia, dochle zemgliu tert budee moia noga,
Dochleme ſtighne hert tiranya smertnoga
Tebe iedinoga (ier ſaam Bog ieſiti)
Goſpodina moga vdÿglcchiu hualiti.
I hocchiu mariti da suacho ſtuorenye,
Bude vznoſiti tuu ciaſt, i počtenye,
Nu ouo poyenye prÿmi Boxe v daar,
I budmi ſpaſenye, iereſam tuoya tuaar,
A nebud ſchoncenye tuee ſlauee nichadar.

Ad te domine leuaui animam meam.

Ch tebi Goſpodine duigoh duſſu moyu, (iu.
Verz nagnu tue zine chacho na ſtuar tuo
Ia u te li uffam, ne day da uech hramgliu,
Ni paddi name ſram chogimſe poſrãgliu.
Manom protifnÿci daſe nepoſmiyu,
Chogi podiamnÿci zlobbu name chriyu.

Znam, tebe terpecchih da necchïes dopuſtit,
Da vraxnò louecchih louina budu bit.
Posramuyteſe sui, chi Zalaa diluyu,
Na pochoru Zouitih, chimi uraxuyu.
Ati Goſpodine tuoymi put pochaaxi,
I ſtaZe giſtine tuoiemi vdraaxi.
I time naſtaui na giſtinu tuoiu,
Sercene gliubaui dati vïjch uzgoyu.
Mu pamet nauci it putom, chi ye zdraf,
Choya tebe chuci, i Zoue ne priſtaf.
Ierſi ti ſpaſenie moie, i ti Bog moy,
Ti moie terpenye, mïr ſlatchoſt, i pochoy.
Znam da ne doſtoyu, da ſluha daass meni,
Dali miloſt tuoiu moy Boxe pomeni.
Cha ieſt prie, ner dni na Zemgliu ſuanuſſe,
I prij, ner niyedni ſtuorise ganuſſe.
Moya prigriſcenya ſtuorena mlade dni,
I moya neZrenya Boxe ne ſpomeni.
Da pomenime ti po tuoyoy miloſti,
Nime htiy zabiti cicch tuoiee blagoſti.
Nu zacme plaſcïjte protifnïjci mogi,
Zaclime ſtraſcite damiſe duh zbogi?
Ia znaam da pun ſlaaſti ieſt miloſtiui Bog,
Chogi moie tmaaſti prosuitlitiye mog.

Itoga

I toga cijcchia on daarom dobrohtecchim
Podaticchie zachon po putu puZecchim.
Oncchie uprauiti na ſudu chrotchoga,
Oncchie naſtauiti na suoy put tihoga.
Sui Goſpodgni puti miloſt, i giſtina,
I to suachi chiuti, chigodir gnega zna.
I chi giſcchie Zaauit gnegof, i chi xelij
Onime putom it, chogime on velj.
Nu dachle Boxe moy chtebiſe obracchiam.
I molbu sluga tuoy ia ch'tebi zauracchiă.
I mena tuoga rad grÿſi sui cholici
Odpuſti meni ſad prem da ſu velici.
Ai acchiu haaran bit naſtoiat, i tecchi
Suachomu nauiſtit, i ouacho recchi.
Suachi clouich oni chiſe Boga bogj,
I chiſe zagonÿ ch'gnemu da sgnim ſtogÿ.
T omu Bog doſtogÿ Zachona podati,
U chom puti suogi bude putouati.
F dobru prebiuati duſſacchie ouega,
Blaaga vxiuati bude ſime gnega.
Goſpodin ieſt tuerdoſt tÿm chigaſe boiee,
Ignÿm odchriua doſt zraachariÿci suoiee.
zato otuorena ſerZa moga Zina
Vazda vpraugliena ieſt u Goſpodina.

Ierc-

Iercchiese prighnuti moy mili goſpod Bog
Tuerde priterghnuti zauze mogih nog.
Pozrime, termi vred ſchitti smilouanya,
Iere ie dinoced, i ubog ieſam ya.
Scherbi ſerza moga nameſu iàch laui,
Boxe slugu tuoga od potrijh izbaui.
Viy moie nixnoſti, i trudni pobogi,
Termi ſui oproſti Boxe grijſi mogi.
Poggleday cholici ocholſe sabrasse
Mogi uraxdeunici, chogi na me ſtasse.
Chi potiree doſti daſſemi oholli,
Vnenauidoſti neprauednoy tolli.
Duſſu moyu ſhraani, zbaume rucha tuoya,
Sraam me ne obſtraani, u tebò nffah ya.
Ier daterpih tebe prauednij vidiſſe,
Zato ch'meni ſebe gliubchò prilipiſſe.
Nu velij, i mali nechate proslaui,
Od ſuache peciali Izraella zbaui.
Amene popali oggnem tuee gliubaui.

Dominus illuminatio mea.

SVitlo prosuitglienye moie Goſpodin ieſt,
I moie ſpaſenye, zatoſe necchiu ſmeſt.
On moy Zaſcchititegl, chogacchiuſe boyat?
On moy obranitegl, tchomicchie ſtraha dat?

Nas-

Naſchocîte mene Zali chochò hotee,
Ne vcinemi ne niyedne sramotee.
Prem dabimi htilli xiuu put der ati,
O gnihouoy ſilli necchiuſe boyati.
Ier obnemogoſſe mogi pecialnÿci,
I na tla paddoſe mogi protifnÿci.
Voyſche Zalÿh duhof prem dame obaydu,
zboxyom pomocchiu lof u meni ne naydu.
I prem dame budu oruxni aruati,
Ia uich ne zabudu u Boga vffati.
Iednocchiu giſchati od Boga, á to ieſt,
Dami raaci dati ſg negouu domu seſt.
Sue dnÿ xitcha moga da u gnem prebudu,
Cia ſa niyednoga van gnega da budu.
Gnegoua hotinya da razumÿm, i Znam,
I da pohodÿm ya criquee gnegouee hram,
Iere Bog na urÿme od pecciali moiee,
V iedinſtuo ſchriime suete criquee suoiee.
I od zaſidanya zaliihme iZbaui,
Da arom blagodanya gnegoue gliubaui.
On uZuiiſci mene na chamichu, chi ieſt
Chremiich utuerdiene viree, moy Iſucherſt.
I ſada uZgogi timme glauee moiee,
Nad onimii chogi ſuprocch meni ſtoiee.

Ia

Ia u ochol pozrih ſuachu ſtuorenu ſtuaar,
I gnimij gnega zrih tuorZa chinoye zgaar.
I gnemu prineſoh xartuu poſuecchien'ya,
A daarſi odneſoh gnegoua ſpaſen'ya.
Zato ſerza moga glaaſomcchiuga peeti,
I ſloua ouoga peſanmu Zaceeti.
Goſpodine vsliss glaas, chimte uapiyu,
Ti dussu moyu tiss, hraani, i braniyu.
Prilexnò te mogliu mene ti pomiluy,
Viy moyu neuogliu, i molbu moyu ciuy.
Ier znaass, ſerce moie da ſtobom gouorij,
I za dobro ſuoie ſlidite, i duorij.
Chachono poglauno dobro za imati,
Tuoie lijce ſlauno hotih vziſchati.
Oduratiti nemoy lijce tuee miloſti,
Od mene, Za grijh moy, i moie gherdoſti,
Raacimi miloga posluha prichlonit,
Terſe mene tuoga ſlughee ne vchlonit.
Budimi pomocchnijch, ne htijme oſtauit,
Spaſenya tuoga lijch raaci Zame ſprauit.
Roditeglie moie ierme oſtauiſſe,
Zapouidi tuoie chada raſprauiſſe,
Daliſe ni toga necchiu priſtraſciti,
Mene robba tuoga liſtor da prijmeſs ti.

Za-

Zachonmi poſtaui na putu tuoiemu,
I ſtazu upraui hodenyu moiemu.
Ier mene protiſni netee uſtuxiti,
Chad tuoy Zachon diſni budem obsluxiti.
Vrucheme ne day tih, chime ſtuxuyu,
Chiſe u grijssni gay ſaghnatme ſilu yu.
Ier name uſtaſſe mogi protiſnijci,
I suidochouaſſe chriuò vraxdeſnijci.
Dagnihouo chrijuo name suidocenye
Bij gnim pobugliuo, i zlo prihignenye.
Aiacchiu Boxe moy uiruyucch uffati,
V Polaci Rayſchoy tebe vxiuati.
Nu ya gouoru ſad suachomu clouichu,
Budi ſtar, budi mlad, malu, i uelichu.
Terpi Goſpodina, i muxschi cin plodnò
Tuoy razum ciagod Zna damuye ugodno.
Serce tuoie chrijpi prot napaſtem suijta,
Ch' Boguse prilijpi, chi suogim obijta
Voynom venci lijpi precinnoga mijta.

Benedicam dominum in omni tempore.

VIchchiu blagoslaugliat Goſpodina Boga,
Ignemu hualu dat zglaasa ſercenoga.
Ma miſal iednoga ciaſa ne upuſti,
Slaua usemogoga dami nij u uſti.

er ac ho ciagodi iesst dobro u meni,
Sue od Boga shodi to moie nicta nij.
Zato vmiglieni sercem ouo ciuyte,
Ter Bogu gliubueni ò gnemse raduyte.
Nu ier ima biti suihe naas pobrina
Ime veliciti Boga Gospodina,
Zlinosti, i od sna suise vstanimo,
i chi iesst gistina, gnega proslauimo.
Gospodina ischah, chi raadi gliubaui,
Pozrifsci na moy Zdah millòmise iaui.
Tereme iZbaui od suachee peciali,
i u mÿrme staui: na cem gnemu huali.
AZato i sui ui chgnemu pristupite,
Tere u dussah sui gnimse prosuitlite.
Serdzaa uchripite, nemoyte stÿdni bit,
Vernoga molite, tercchiete sue imit.
Necchiete od gnega ui sraamni otÿti,
Ni lÿza uassega u sramu pronÿti.
iercchiete imiti sue ciàzaa uassu spaas
Budete prositi, il muucè, il nà glaas.
Euò uichnuh vbog chagospodinu ia,
i uslissa suemog sua moia moglienya.
i od ustuxenya suachogame otte
Rad suoga smiglienya, i suoiee dobrotee.

Vise

Viſe Boga boyte, ne ſuijtà ouega,
Iu Boga ſtoyte uffaaniuiss suega.
Angela ſuoiega hrabrena uoynicha
Boyecchimſe gnega datcchie Zaſtupnijcha.
Viyte, ochuſite u punncy oblaaſti,
Chochò verhouite u gnemuſu slaaſti.
Irecte: U ciaaſti bitcchie toga ſtanye,
Chogi bude paaſti gnim suoye vffanye.
Goſpodina gliubchijm ſtraahomſe uzboyte,
I gnemu ſinofglijm sluxenyem naſtoyte.
Duogit ſe nemoyte: da boiecchſe gnega,
Vich nadaani ſtoyte imit dobra suega.
Ier chiſe ublaago suitofno vzdayu,
Hotee iti nagò terpecch glaad i xayu.
Da chi ugn vfayu, Bogcchie vciniti,
Oudi, i u rayu daſu blaaga ſiti.
Gliubueni ſinoue nu ch' meni prijdite,
I beſide oue ſercenò sliſcite.
Sui ch' meni tecite, I acchiuuas naucit,
(Liſtor ne bixite) vſtraahu Boxiem bit.
Acho ieſt clouich choy vicgni xiuot xudi,
Nu na ofnauch moy ſerce da probùdi.
I suachi, chi bùdi xegliu za imiti
Danci meiu gliudi suega dobra ſiti.

Iazich ſuoy uſteghni od zla gouorenya,
A uſta zapreghni od laaxna laſtenya.
Poymiſe cignenya ciaaſtna, i dobroga,
Bixi od ſtuorenya gherdna, i Zaloga,
Au misli ſuoyoy giſcchi mÿr imati,
Sa ſuachim mÿrnò ſtoy, ſ'nichimſe ne rati.
Naſtoy dillouati dillaa, chaa myr goiee,
I od tud bixati, gdi neſchlaadi ſtoiee.
Na prauednih occi Goſpodin proſtiree,
Inagnih maaſt toci miloſti beZ miree.
Uffanya, i uiree, i blagogliubglienya,
I uſcimaa zbiree gnihoua moglienya.
A Goſpodinoue Zine oggnem goree
Na grÿha ſinoue chogi zalaa tuoree.
Chacho cham niz goree, chi nyma chadi
Nechaſe oboree, i dagih nie uecch. (lecch,
Uichnuſſe prauedni, i Boggih uslisſi,
Ignihe po sue dni miloſtif utissi,
Uzeegih odrÿssi, i ſcherbi ſuachoie,
Igori uzuÿſci chadi sueeti ſtoie.
Blÿzu ieſt Goſpodin tim chiſe peciale
Izayti ſ'cernih tmÿn grihofne obu alee.
Chiu srid zaualee suÿta himbenoga
Boy muchee ne malee terpiſſe cicch Boga.

On

On ſercem smerenih hocchie ſabraniti,
Oncchie umiglienih ciuuat, i braniti.
Iermuſu draaZi ti, chiſe ponixuyu,
Atih necchie Zriti chiſe uZuissuyu.
Prem daſu praued nijh mnogaa uſtuxenya
Raadi neprauednijh Zaloga cignenya,
Darom vtiſſenya suetoga duha Bog
Od suega pecẽya zbauitcchiegih suemog.
Ier Goſpodin hraani gnihoue chripoſti,
I ruchomgih braanij suoiee velichoſti,
On gnihoue choſti ſpugnuie, i uerſci,
Silloom suoe iachoſti, daſe cha ne ſcherſci.
Smert ǀ grijs snih gliut a ieſt: I chi prauednoga
Progoni, tacchie ſeſt srid blata smertnoga
A hocchie suachoga Goſpodin ceſtiti
Verna slughee suoga duſſu izbauiti.
Ni hote viditi smert duha suoiega
Chi budu ſtauiti uffanye u gnega,
Pace punni biti hotee dobra suega,
Iudica domine nocentes me.

GOſpodine sudi onih, chime moree,
I na tihse zbudi, chiſe ſ' manõ boree
Poi mi mac, uazmi scchit, tereſe uſtãni
IZa mene boybit sercenòse ganni.

Na

Na tih chime gonee tuu ſillu obori,
I iach vezom ſponee vexgih, i zatuori.
Reci duſſi moioy, ſpaſenyeſam tuoie,
Iaſam ſtuoritegl tuoy: ti ſtuorenye moie.
Cin daſe poſraame: iuerz dollu nà tlè
Duſi, chiſu name, i chÿmi zlo misle.
Budite chacho prah u chi ſiuer biye,
I chacho lahchi mah, chime uÿhar viye.
Chigodiſe na moy Zal chonaZ zagonÿ,
Cini da Angel tuoy tiriga, i gonÿ.
Bud suachi gnegof put tma, i puz auiZa,
I budmu poggled gliut Angelſchoga lÿza
Iermi beZ vzrocha zli pruglo zadiſſe,
Pri chomu dubocha bÿ iamma, chu ſchriſſe
I tamo goniſſe mu duſſu nemilli,
Chu velmi xeliſſe dabi pogubilli.
V teneto, choga zalſe ne nadiye,
Cini daſe noga gnegoua udiye.
X amchu chumi zaddi bez tuoye boyezni,
On ugnu vppadi, on u gnu uuezni.
Tercchiu duhom mogÿm tobomſe radouat,
I ſpasenyem tuogÿm duſſu osladouat.
Choſti moie Boxe suetee gouoriti,
T choie chiſe moxe tebi ſpodobiti?

Ler ti nemoxnoga otimgliess ſilnÿh ruch
Clouicha Zaloga chi nagn pogimglie ſuch.
Ti ſzimgliess ſtrÿl, i luch udor Za smertnoga
Na tih, chi chacho vuch deru ubogoga.
Namenese chriui ſuidoci vſtaſſe,
I cia neZnadÿh ſui tanchome ſpÿtaſſe.
Zlobba gnihoua chad godir mene ſtiſcchie,
Ia za gnih oſtroo tad obucÿh uriciſcchie.
I uaZmih poſtiti uelmi umiglienò,
I za gnih moliti (chacho Znass) ſercenò
Cho moie moglienye zaamecchiess vslisſit,
Chad gnÿm na ſpaſẽye zgnih Zlobe necchie
I aſe suey radouah ò gnih proſpessnoſti, (bit
I gorchò xalouah gnihouoy xaloſti.
Aoni ò Zlu mom suiſe radouaſſe,
Na ſaymeh, i domom name saymouaſſe.
ſchupnò priſtaſſe obraatitme u prah.
i Zlomi chouaſſe, chogase nè nadah.
Bÿdni odſtupisse od brat ſche gliubaui,
Chayat ſe ne htiſſe grÿsmi sui gubaui.
Mnom ſe narugaſe, i na mene chrutò
Zubmÿ posscherchtaſſe nemillò, i gliutò,
Do puſtilſi dò ſad mene pecialiti,
Da goſpodine chad namecchiess pozriti?

Raaci

Raaci pouraatiti mÿru duſſu moiu,
Ignu useliti ſxelinom pochoiu.
Otmi Boxe mili gnu meni iedÿnu
Laua gliutoy ſilli, chogi nagnu Zinu.
Tercchiu tuoie gime schupſcchini velichoy
Hualit prid suachÿme Goſpodi Boxe moy
Day ò dusſi moioy daſe ne raduyu
Protifnÿci, chi gnoy, i meni vraxuyu.
Chi nenaui duyu mene beZ vzrocha,
Tereme chaxuyu drugh drugu ſpod ocha.
Ier podiamni mÿrnò smanom gouorahu,
Daliſe neuÿrnò u ſerZu noſſahu.
Iò zlu misgliahu, i iaadom zgoriſſe,
Ier chÿme lougliahu, mene ne Zadiſſe.
Uſtaa razssiriſce name uraxdeunyci,
I prid manom ſchriſce hudobbu zlobnÿci.
Ter ſchupnò rechoſe, blagò, blagò, occi
Nassi Zatechosse zlo chote naſchocci.
Zatonas obtocci radoſt, ier tucy obras
Grozna suza smocci, schlopifti serce mras
Suesi Goſpodine vidÿl oue Zlobbe,
Gnihoue prihine, laas, i nepodobbe.
Zalaa, igherdobbe, che name ſplitaſſe,
I iamme, ÿ grobbe, chemi iſchopasse.

Mno-

Mnogoſi pomucial, muciati uecch nemoy,
Chi dosad niſi zdal nauijſti osud tuoy.
P rimeni blijZu ſtoy, od mene ne ſlupi,
Da chmeni Boxe moy to blixe priſtupi.
Stanni, i razggleday, ſud choga doſtoyu.
Ia chi cicch prafdee uay podnassam u boyu
Razgleday pru moiu, i po prafdi moioy
Chu Za gliubau tuoiu cinih budi ſud tuoy.
Chsudu miloſerdie vaz da li pridruxi.
Protifnijchof gherdie dame uecch ne ruxi.
Dame ne uſtuxi rijc glaasa ouega,
Blagò nam, ier tuxi, da ſhiniſmo gnega.
Da ne rechu; suega hocchiemoga poxdrijt,
Dobra suachoiega chad lyscen budee bit.
Cini Boxe, oni daſe posramuyu,
Chogi uſioni tachome iaghmuyu,
I chise raduyu moiemu Zlu mnogu,
Cin dagih haruyu, i dagih ya smogu,
Tac dase posraame primoxeni biti,
I u daglie name da ne budu smiti.
A radoſti ſiti budite, chiim draago
Ieſt moie viditi duhofnoe blaago.
I chigodir xelee da budem miira sin:
Recite, Bud velee zuelicen Goſpodin.

A moy iazich bit lin necchie sue dni suoie
hualiti veli cin Boxe praudee tuoie,
Dochle bude ośin druxit tÿlo moie.

Noli œmulari in malignantibus.

NEmoy raunouati clouice Zlotuorza,
Ni nasledouati zlobna Zlogouorza
Ier chi zala tuoree, timchiese zgoditi
Uſahnuf da zgoree, chacho ſeno liti.
Ugoſpodina ti uffat tuerdò ſtanni,
Dobro dillouati nigdar ne oſtanni.
Tercchiess po use uriÿme vxiuati slaaſti,
Chetee nebeſcchÿme hlibbom tebe paaſti.
Bogomſe oslaadi, terticchie podati
Cto doſtoynòraadi tue ſerce imati.
Tue potribbe praui ti Bogu tuoiemu,
Ugn uffanye ſtaui, Apach nechàgnemu.
Iermu necchie bit trud zueſti na suitlÿne
Tuu praſdu, i tuoy ſud, iach sũce ſpoludne
Goſpodimu budi clouice pochoran,
I moliga suudi umiglien, i duoran.
Anehtiyza nictar zlobnoga sliditi,
Prem damu suachu ſtuar uidiss dobrò iti.
Ier chadse uciaaſti nayuecchioy budee mnit,
U gherdnoy propaaſti tadcchieſe utopit.

Ti

Tiu ſerzu tuomu mirnò, i pochoynò
Na ſuitu ouomu prebiuay doſtoynò.
Serditoſti ne day date chad ugliuti,
Nenauidoſt par yay. dat ſerce ne ſmuti.
Chiu Bogu vernò terpecch pociuayu,
V dusſi nezmerno dobro uxiuayu.
Grissnichse uisochom raschossom poxenÿ,
Za tÿm maghni ochom, etoga uecchie nÿ.
Poy ghdimu bisse ſtaan, i gleday iZ ciſta,
Giscchi Znutra, i zuan, necchmu nayti mi
A chrotci, i mÿrni, chi gliubuu, i uiru (ſta.
Nose Bogu uirni, nigdar ne umiru.
Ier na Zemgli dughÿ xiuot hotee imit,
Apachgimcchie drughÿ na nebu uicgni bit
Griss nÿci prauoga hotee nadzirati,
Tertee serza suoga iadomse uxgati.
I nagn poſcherchtati scherchtom suogih Zubi,
I gnega aruati, nechaſe Zagubi,
Dal gnimy Goſpodin rugocchie ciniti,
Videcch da chacho ſin berzotee doſpiti.
I da hocchie priti chonaZ gnihoua dne,
I sudieni iti u muche pachlene.
Ierse htis se uzdat uase, ne u Boga,
Mnecch uaZda noſit bat uerhu prauednoga

Mac, i ſtoch ſui u buch griisni uan iZnesse,
I xiua nada luch, i ſtriili napesse.
Zneuarche ſtrigliati nisccbia, i uboga,
I Za sicch, i chlati sercem prauednoga,
Gnih mac u gnihoua serzaase utopi,
Luch xeleZna choua gnihouse raſtopi.
Nachazgih ochlopi, i sui poghinite,
Pachalgih zachlopi gdise viich pinite.
Uecch prudii dobromu mallo ciagodire,
Ner neprauednomu imanye bez mire.
Bogaſtua griissnichof hotese ſtaliti,
Serzaa prauednichof Bogcchie uchripiti
Zna Goſpodin ſtanya neporocniich, i dnii,
I gnih doſtoyanya nichadar chonZa nii
Prauednii na zalo vrime, i dnii gliute
Ni vele, ni malo nictarse ne smute.
Chad glaad iadouitò griissnih bude morit,
T ad prauedni ſitò nasicchienitee bit.
A Bogu protiui netosu zuisseni,
Onii cias iesu sui sraamnò ponixeni.
On cias uniscchieni iscezuuu chacho dim
Tacho da uecchie nii nig dire miſta gnim.
Grissnichcchie zayati, da necchie uratiti,
Prauedniichcchie dati, i suiim udiliti.

Chi-

Chigod Boga ctuyu, gnegate ſtighnuti,
A sui chiga psùyu uìchtee poghinuti.
Stoppe prauednoga mili Bog uprauglia,
I puta dobroga na ſtaZu poſtauglia.
Chadase priuerxe, Bog chogiga gliubi
Ruchumu poduerxe dase nepogubi.
Mlaad bih, i oſtarah, na suìjt mnogaa uidih
Prauednoga u bah Zapuscchiena ne zrih.
Ni prie, ni sadà prauedna nìjs uidil
Dabi xeglian chada Boxie miloſt bil.
Pòuas dan smiglienò u zayam podaie,
I blagoslouglieno dillomu oſtaie.
Nu drugofya ponni hocchiut suitta dati,
Od zlase uchloni, à dobrase lati.
Ier Bog praudu gliubi: nichie Zbraanih suogih
Da choga izgubi, gliubchòbo ciuua gnih.
A hocchie Zlobiuih pedipsat sa suime,
I suih neciſtiuih poghinutcchie ſime.
Zemgliutee prauednìj xiuucchih vxiuat,
I u gnoy po sue dnìj blaxenò prebiuat.
Razum prauednìjcha premudroſt pribere,
Gnegoua iazicha slouo sud razbere
Necchiemuse noga, ni dillo podteſti.
Zachon Boga suoga chi ſerce umeſti.

Pre-

Prauednoga grissnich nemoxe terpiti:
Tere giscchie nagn pich smertni oboriti.
Da Bog oſtauiti necchiega nè gnemu,
Niga osuditi na sudu suoiemu.
Goſpodina cechay, i hraani gnegof put,
Tercchiete dobro znay uiſochò poduigh nut.
I u dobru bogat naslednichcchies biti,
Agrijssnihcchies na urat ronecchi uiditi.
Chacho Libanschoga Cedra uijti ſtabal
Vidih nemiloga uisochò dayeſt ſtal.
Pach netò mimoydoh, liſtorga uecch ne bij,
Giſchah, niga naydoh, scez nu, ſtallise, Zbij,
Bez grissye gliubi suach, i prauizu uirnu,
Iere dug oſtanach ieſt clouichu mirnu.
Aneprauednijci hotee poghinuti,
I gnih nasledniji smertnò uſtinuti.
Prauednih spasenye ieſt Gospod Bog mili,
I gnih izbauglienye vrijme poghibili.
On gnihoua pomocch, scchit, i zaſtupitegl,
On chripoſt; ſilla, mocch, ſtraxaz, i shranitegl,
I tuerdi dan, i nocch chripchi obranitegl.

Quid gloriaris in malitia.

NV zacse pouaassass zlobnijce u zlobbi?
Zaclise raZnassass ſillan fnepodobbi?

Po

Pouas dã iaZich tuoy nepraudu raZmisglia,
Terse laaxi suachoy na druga domisglia.
Sue dnij tuoga xitcha uuhliss, gladiss, maxess
A chachono britcha britua briyucch, laxess.
Obgliubilsi zlobya na miſto dobrotee,
A miſto podobya cignenye grihotee.
Niſi htÿl oſtati na suacho zlo potecch,
Volilsi lagati, nego giſtinu recch.
Sue potopnee riÿci zgliubi Zal clouice.
I tÿmse vdÿci laxiui yaZice:
Chim, gÿ: grÿze, sÿce, ranni, probbi, bodde,
Dar do serza tÿce, na ſcchiette, i schodde.
Toga cÿcch napochom Bogcchietera Zorit,
I tebe xeſtochom pecialyu umorit.
Bogcchietera ſtuorit: Zdrÿti, i Zguliti,
V sue Zlo oborit, à dobra lissiti,
I ſtanticchie biti u addu pachlenom,
Gdicchiess uÿch goriti u oggnu oggnenom,
Gdi ricyu ſtuxenõ uapitcchiess, Chamo smart
Ah uodom ſtudenom iazicha smocit art.
Praue dnÿci hotee vidit muche, choie
Cicch velee grihotee tebise priſtoiee.
Ter hotee uissgnega praudu poctouati,
I praudeeſe gnega ſinofschÿ Zboyati.

Izbo-

I z Boxyom Zdruxifsci uogliom uogliu suoiu,
Smiyattese zrifsci uichougnu smert tuoiu.
I recchte, Euo on, chogi nehti Boga,
Ne, ni gnegof zachon pomocchnÿcha suoga.
Ner suoye vffanye u blaago poloxi.
V cho naſtoyanye serza suoga sloxi.
T ere u tascchÿni imanya bÿ mogucch,
V chrede, i shÿni, na srebro uelmi vrucch.
A ya hocchiu proſit od Boxye miloſti,
Dami daa putom it praudee, i suetoſti,
Chacho plodouita maslina da budu,
Chee graana, i chita uroddi u prudu.
Dase ni nocch, ni dan grÿhu ne oZouu,
Ner dami budee ſtan u domu gnegouu.
Po sue dnÿ uffan bih, i hocchiu uffati,
Da Bog moy meni tih miloſtmicchie dati
Velengÿ gnegouih rÿci suerſceuati.

Qui habitat in adiutorio altiſſimi.

ON clouich, duh cigof u Bogu pociua,
V Boxioy clouich of pomochi prebiua
I scchitga pochriua gnegoua scchichiĕ.
A ochlop odiua gnegoua spasẽya (ya
I u pomocchi ſteecch ta clouich tachouoy,
Goſpodinucchie recch, zaſtupnÿch ieſi moy

Bogmis

Bogmiſ iedin a troy pribixisscchie moie,
Fchom ima sluga tuoy sue uffanye suoie.
Timecchies izbauit od mrixee louecchih,
Dussu moiu ſtauit u muche xelecchih.
I besiid leteecehih na mene chacho ſtril
Gliutòse oſtreechih ciuuaticchies sme miil.
Plecchmii tuoiee silli timecchiess osiinit,
Ter hocchiu pod chrillii tuogimi uffan bit.
I bitmi hochie schiit Zraach tuoiee giſtinee,
Pod chimcchiu proyti smit po srid nocchnee
Od ſtriilne ugiidi ò poldne letecchie, (tminee
Od hudobnee biidi u tminah hodecchie,
Ni obraacchiu plecchie prid uraxgim prilic-
Niſ uſtrassu uecchie gnegouĩ Zaticyẽ (yem.
Padut ſ liuee tuoiee Zaliih ſtotim deset,
AZdesnee tachoie tisucchi duachrat pet.
Tih duhof broy prochlet ch'tebi ne priſtupii
Ni tcbe nigdar smet smucchenya obſtupii.
O chom misli tuoiee hocchiess raZggledati
Sue miloſti, choie Bogtiye htiil dati.
Tercchiess raZabrati umom raZabranya,
Chacchie Bog uzdati grissnichõ uZdanya.
I tiza ne dotech ſtaan gdi Zalii ſtoie,
Goſpodinucchies recch: uffanyesi moie.

Pribixiscchie tuoie u tebiſi ſtauijl,
Blagò ceddu choie sebeſi dobauijl.
Ch'tebi ciagodye zlò necchie priſtupiti,
Ni uelè, ni malò u tuom duoru biti.
Nitecchie pobitti niyedne tughee bic,
Nitecchie ranniti ni Zalmac, ni zla ric:
Ier Angelom suogim poueli Bog mili,
Date putom tuogim suud budu ſtraxili,
I tebe noſili budu u mudroſti,
I u iachoy silli gnihouee chripoſti.
Da chadase tuogim ti putom uputiss,
T ad chamenom chogim dase ne poruttis.
I dase ne smutis mutexem gryssnih uood,
Ner ch' Bogu da ſchrutis od tuogih nogu
Aſpida naſtupis, i baſilischa sgnim, (hod
I lauom raſtrupis, i zmaiem otrouim.
Ni Zali duh schrouim iadomte otruye,
Chi slipih oblouim grypom oblougliuye.
Ier u me samoga hotilye uffati,
Gnegacchiu suachoga zla obarouati.
Iacchiuga ciuuati peciaali suachoie,
Ieryehtijl poznati dillom gime moie.
Chadgodme zazoue hocchiuga uslissit.
I molbe gnegoue podobne vtissit.

I yac-

I yacchiu sgnime bit v suachoy peciaal i
Nicchiu nichadar htit daga cha pouaali.
Iacchiuga oteti protifscchini suachoy,
I gnega uazeti sa slauom u ſtaan moy.
I u bascchini choy chonza, ni chraya nij,
Neizbroinih daã broy xiuitchie pri menij
Gnemucchiu iauiti ia moie ſpasenye,
Chim racih ſtuoriti suyta odchupglienye,
V chomcchie imiti suersno utiscenye.

Benedictus dominus Deus meus.

BLagoslouglien sue dnij bud Goſpodin Bog
Chi pocha Za meni, da umijm biti boy. (moy,
Po chom ruci moyoy bij praaui nauch daã,
I perſtom tolichoy umiti branit braan.
Bog moy, miloſt moya; moie pribixiscchie.
I chimsam hragnen ia ugodno hraniscchie
On moye chrouiscchie, i moy zaſtupitegl,
Moie utociscchie, i moy obranitegl.
On moy Zascchititegl, on moie uffanye,
I moy utissitegl, i moie uzdanye.
On ieſt chi zuinuye ſille chesu name,
I chi pouinuye mnoghi puch podame.
On chi ſtogij Zame, i uffam dacchie uijch
Zame ſtat, nechame ne udrij smertni pijch

Gospodine ſtoie oui clouich da ti
Veliciaſtuo tuoie htilſimu schaZati?
Chogaroddi mati, àotaz zauerxe,
Damuse hti dati naznanye nay berxe?
Dase ch'gnemu terxe, damuse obiaui,
I nagn ocho uerxe u tochoy gliubaui?
Clouichu, chogi ieſt poddoban tasccbÿni,
Niscchietan, izlocest, zacet uuascchÿni.
Clouich, cigoue dni berzò mimohode,
Chachonò v'osÿni ciaſi chi prohode.
Prichloni nebesaa, ter doli snÿditi,
Chosnigoor telesaa, tertee prodimiti.
Cin mugne goriti: cin trÿsche trischati,
Tergih razoriti hocchiess, i sZipati.
Htiy ſtrili puscchiati tuoie goſpodine,
Tercchieſſgih saghnati, u mutexa pine.
Ti namè poſtaui tuoyu ruchu zuissè,
I uoodme izbaui che name schocisse.
I tih chi hotiſſe bit tugi, ne tuogi
Sini, chise Zbisse bit protifni mogi.
I chogi tasccbÿne iesu gouorilli,
I zlobbe i hÿne use urÿme cinilli.
Chih missiza, illi desna gnihee rucha
Bÿpocetach ſilli grÿssnoga iaucha.

Cho-

Chogȳm ne bȳ mucha ſtobomſe dȳliti,
A pachlena uucha uoyuodu slȳditi.
A ier znaam daſime htȳl grȳha oteti,
Zatocchiut mogime glaasom pesam peeti.
Psaltircchiu uazeti desetoſtrunni ia,
I fgnemcchiu uspeti ueliciaſtua tuoia.
Chiſi chraglie spaasal, chiſi raabu tuomu
Dauiddu pomoocch dal chragliu Iudaiſcho
Meni ponixnomu pomozi Boxe moy, (mu.
Nepriyateglschomu maciu datme nemoy.
Ier li zadiru boy meni tugi ſini,
Tina gnih zame ſtoy, tigim moocch iZuini.
Chih uſta ludoſti tascchie gouorisse,
A neprauednoſti gnih ruche tuoriſſe.
Chogih prozaſtisse ſinoue chacho cuit,
Nad chogȳm hlaad disse sunZa, i uodee ſit
A nisu tachoue urehe criquene,
Chachosu gnihoue hcchiere naressene.
Biserom uexene glaue gnih, à suitte
Zlaatom posciuene mnogò plemenite.
Ablagasu ſite u gnih hranilnice,
Punne uerhouite chachono scipnice,
A ofce gnihoue iesu mnogo plodne,
Pritilli uoloue: chraue uelmi rodne.

Nij obzidee schodnee ochol gnih uiditi,
Ni laazi prohodne ni zijmi, ni liti.
I blaxenijm biti tijm gliudem, rechosse,
Chi tachaa imiti na suijtu mogosse.
A yà dim: Stigosse tj dobra suachoga.
Chi miloſt Sigosse imiti Za suoga,
Fchomsu sue raschosse, Boga suemogoga,
Deus in nomine tuo saluum me fac.

NV, v tuo ie gime spaasime Boxe moy,
I zla iz bauime u chripoſti tuoioy.
Boxe molbi moyoy uha ne Zatuori,
Pace miloſtif gnoy posluha otuori
Ier euo tugini namese uſtasse,
I ios chripci ini dussumi ischasse
I iaad raz yadasse tolichò na mene,
Dase ne zboyasse ni tebe Boga ne.
Vam sada gouoru mogi pro tifnijci,
Zac chmomu umoru priſtaſte tolici?
Ludi čto cinijte? čto moxe uassa moocch?
T oli ne uidite damye Bog na pomooch?
Onye obranitegl prot uam dussi moyoy,
On gnee Zaſtupitegl, i on spasenye gnoy.
Nu dachle Boxe moy, prafdom sudij tuogih
Verzi u on poboy, chimi sprauisse, gnih.

Pro-

Protiſnichoſ mogih cini da moocch zghinee,
T i Boxe smerigih sillom tuee giſtinee.
A dobrouoglnò ya xartuucchiuti prineſt,
I tuoya velicya, i tueie gime Zueſt,
1ere gime tuoie ieſt dobro, 1punno
S latchoſti suachoie suerscnò, i napunnò,
1ier (tebi huaali) tolmiſi gliubach bijl,
Da suachee pecia ali timeſi izbauiil,
Zato fsi cholici, chimi Zlu naſtoie,
Mogi protiſnijci zgherdi ocho moie,
Chogi podiamnijci ia d u serzu goie.

Beati immaculati in via.

O Velè blaxeni neporocni uz put
V Zachonu sue dni Boxiẽ chi putuyut
Blagò gnegouime velenyẽ i ducchym,
1 sercem sa suime gnega iZiscchiu c-
Noghebò suih onih, chi Zalaa tuorisse (chym
Po putih gnegouih tada ne hodisse.
Htilſi poueliti Boxe dobro moie,
Prituerdò hraniti zapouiidi tuoie.
Ah dabime ti htijl putom iſprauiti,
Po chombih obsluxuil ono cia ueliss ti.
1er tada dobrò znam neposramglien bit ya,
Chad dellom razggledã sua tuoia uelinya.

Ma

Mataynasuadecchi, tebecchiu hualiti,
Sercemiti htecchich'sebiuprauiti,
Chimesam raZumyl (cia um misli moiee
Bez tebe nij umyl) sudi praude tuoiee.
Tuoye prauednosti hranitcchiu, i bgliusti,
Boxe od milosti, listorme ne pusti.
Ieru cem ispranglia mlaado dÿte put suoy,
Ner chadse odprauglia shraniti nauch
Sa suÿm sercē mogÿm poxelihte, A ti (tuoy?
Spouelenyem tuogym nemoyme diliti.
Gouorenya tuoya u srid serZa pÿssu,
I fgnemgih chriyu ya, dati ne sagrÿssu,
Ti iesi blaxeni Gospodine dosti,
Ti pochaaxi meni tuoie prauednosti,
Nauÿstih mey gliudi ricyu vstnij mogih
Sui cholici sudi praudee vstij tuogih.
O tuom suidociastuu nasladihse, chacho
O uelom bogastuu gdiye blaago suacho.
Ch'zapouidem tuogÿm hocchiuse ganuti,
Da razumom mogÿm uZru tuogi puti.
Hocchiu zapouÿdi tuoie pouciti,
Cia tuoie slouo dÿ necchiu Zapustiti,
Iere zla ne uidii tchotese uhiti.

Retri-

Retribue ſeruo tuo.

Vzday raabu tuomu: htiyme oxiuiti,
Tercchiu ſerZu momu tuu rijc sahrani
Racmi uijd odchriti, ter ciudesaa mnoga (ti.
Hocchiu razuiditi od Zachona tuoga.
Prisslaʒsam ofdi ya: Od mene chrit nemoy
Cia uelii rijc tuoya ſemoghi Boxe moy.
Poxeli dussa ma u xegli uijch ſtoie,
Vrimenii mey suima xelit prafde tuoie.
Ti charass oholiih: Prochleti padayu
Zapouiidi tuogih chise uchlagnayu.
Odnes od mene tya suacha pogheryenya,
Iere uZischah ya tuoya suidocenya.
ChneZibò ſidosse: i sue &to ſidisse,
Zlo chogod mogosse name gouorisse.
Dali tiim sluga tuoy poucilsamse ya
O gospodine moy opraudanya tuoya.
Ier tua suedouanya ucenyesu moie,
A maa suittouanya prauednoſti tuoie.
Duſſase maa zboya: xiuime Boxe moy
Silna chripoſt tuoya po riici po tuoioy.
Puuti mogi odchrih, i time uslissi,
Podauscimi cia htih gliubchòme utissi,

Sadme zla oduci, upraf misli moie,
Tereme nauci prauednoſti tuoie.
Praudeemi tuoie put hotiy pochazati,
Ier tamò gidra schut hocchiu upraugliati.
Tercchiu razabrati sua tuoia ciudesaa,
I gnimi shayati zemgliu, i nebesaa.
Viy dapeciaali rad dussami uzdriima,
Vtuerdi mene sad riciama tuogima.
Put neprauednoſti od mene oddiili,
Ituoiee miloſti mene ti nadiili.
Obrah giſtinee put, i gnimse odprauih,
I tuogi sudi nut uiich ne Zaburauih.
Chi nauchu tuomu htihse priliipiti,
Neday liiZu momu sraamõ posraamiti.
Chogii potechoh put pouelinya tuoga,
Chada raZsciri schut Boxe serZa moga,
Budmi sladach ne gliut, dã suda ſtrasnoga.

Legem pone mihi domine.

ZAchnomi ſtaui put prauednoſti tuoiee
Boxe, damiye schut pomocchi suachoiee.
I necha tym putom budu putouati;
Gnega uogliõ chrutõ uazdacchiu ischati.
Razumami poday: ter zachona tuoga
Znatcchiu sriydu, i chray Boxe otZa moga

I gne-

I gneg acchiu shraanit srid serza moga uijch
I onmecchie branit chacho moy Zastupnijch.
Cicch tuoiee gliubaui Boxe uiss Bogof suih,
Na stazume staui zapouijdi tuogih.
Ier tu stazu xelym, i gnusam ushotijl,
I chg noy ya cemelijm, i sgniomsamse srotijl.
Prighni serce moie Boxe od milosti
Na uelicye tuoie, a ne na schuposti.
Occi mogi odurat necha ne uidita
Cha iesu duhu rat, prazdna tascchieuita:
A ier postupay moy, i desni, i liui
Linise na put tuoy, zatome oxiui.
Postaui tuoiù rijc u serZu moiemu,
Damiye chacho bic u straahu tuoiemu.
Odrix, chihse zboyah, sue moie gherdosti,
Ier sudi tuogi znah sui punni radosti.
Euò poxelih ia zapouidi tuoie,
Boxe prauda tuoia xiiui serce moie.
Tuoie miloserdie meni Gospodine
za moie razgherdie neday da poghine
Za tuoie poctenye, ti po rijci tuoioy,
Podaymi spasenye Gospodi Boxe moy.
Tercchiuse razgorit chachono plamichom,
Xiuò odgouorit mogim protifnichom.

Nimecchie biti ſtraah da prot meni ſloiee,
Iers'uffania poyah ſilnee riici tuoiee
Boxe Gospodine, Boxe chi sam iesi,
Meni riuc giſtine iZ uſt ne odneſi.
Anecchiu Za gliudi nictore haiati
Ier u tuogi sudi hotih pouffati.
Ter Zachon hocchiu tuoy uazda sahraniti,
Ina uriyme ouoy, i cho imaa biti.
Ia hodiah slobodan, i u gliubezni ſtaah,
Ier tuoie suachi dan zapouïdi gischaah.
Pred chraagli gouoraah ò uelicyu tuomu,
Nime biȳ sraã,ni ſtraahu serzuu momu.
U uelingïȳ tuogih hocchiuse poucit,
Necha dellȳ mogih spraafnïȳci budu bit.
Moie ruche duigoh zapouiidem tuogȳm,
Che dragò obſtigoh uzgliubglienyẽ mogȳm.
Opraudanya tuoia necchiu pozaabiti,
Pacecchiu udigl ià ò gnihse truditi,
Za dussi pochoià uicgnega dobiti.

℣. Memor eſto verbi tui ſeruo tuo. ℟.

SLoua raabu tuomu recenoga meni
Uffanye u chomu daalmisi, pomeeni
Choieno uffanye u moiem smerenyu
Vtissenya ſtãye bȳ momu xiuglienyu.

Iere

Iere spaasno tuoie sueto gouorenye
Boxe moy bij moie xiuo oxiuglienye,
Oduecchie oholi neprauò cignahu,
Chada mene doli obaaliti mgnahu.
Dalse ia cicch toga gnimi nepochlonih,
Nise zato tuoga zachona uchlonih.
Ia tuoy sud pomenuh, od uijcha cià slissih,
Nise inud chrenuh, da gnimse utissih,
Pecialime Zbisse cicch grjssnichof, chogi
Ludi oſtauisse sui zachoni tuogi.
Petcchiu pesam ciſtu opraudanya tuoga,
Docholsam u miſtu putouanya moga.
Nocchiu tuoie ime pomijnchom ochruxih,
I dillom mogime tuoy zachon obsluxih.
Oueemi ieſi dal utihee slatchoſti,
Iersam izischoual tuoie prauednoſti.
Rechoh, Meni moy dijl ouo hocchie biti,
Tuoy Zachõ praaf, i mjlu serzu shraniti.
Ctomì serce moxe uicemte, i zouu,
Pomiluyme Boxe po tuoiemu slouu.
Razmisliti ya htih putouanya moya,
I mee noghe uraatih nauelinya tuoya,
Priprauaniesam ya nisamse igdar smeel,
Tuoya pouelinya shraniti dabih uzeel.

Prem

Prem dami grÿha ueeZ bÿ chachono spona,
Li nig dar ne bih beZ tuoiega Zachona.
Polnocchiu uſtaiah slauitite doſti,
Sudi ne potaiah tuoie prauednoſti.
Pricesnÿchiesam ya suih chitese boye,
I tua pouelinya chi hraanit naſtoie.
Pũieſt tue miloſti zemaglschÿ suachi chray,
Tuoie prauednoſti nauchami poday.
I grihemi proſti, i poloxme u ray.

Bonitatem feciſti cum ſeruo tuo domine.

DObro ſtuorri tuomu slughi gospodine,
Apo prauednomu slouu tuee giſtinee.
Schaximi blaaghi drum, i ſtaumega blixee,
Drobota, nauch, um nà chomse dosixee.
Ch'raZumu da prÿdem u ueri dillouah',
Iere zapouÿdem tuogim ia uirouah.
Prÿ udorZa tuoga u grÿhu zabludih,
Da pacha cÿch toga tua uelinya bgliudih.
Dobar Boxe ieſi, i ſtuoyoy dobroti,
Ch'tuoyoyme donesi praaudi, i ſtraboti.
Znaas da gherdnÿh zlobba namese umnoxi,
I gnih nepodobba u scherbme poloxi.
Dalicchiu ya ischat sa suÿm sercem mogim
Snaxnò posluha dat zapouÿdem tuogim.

Zlob-

Zlobomseye sellò iach mlijcho serce gnih,
Aiase uesellò tuoy zachon poucih,
Blago meni sa suim dameſi ponixil.
Nechase poucim tuoy nauch gliubchò mil
Zachon uſtiy tuogih ieſt meni uecchie blaagh,
Ner zlaato gliudi suih, il cham precinnò
Tuoieme ſtuorisse ruche Gospodine. (draag.
Tèrmi umisisse chÿp, lÿce, i Zine.
Dachlè tuomu ſtuoru razumami poday.
Da tuee uogliee duoru celo, srÿdu, i chray.
Chise boiee tebee hoteeme gledati.—
I ò momu sebee dobru radouati.
Ier hocchie poZnati napunnò suachi gnih.
Dasebtih uZdatiu beſidah tuogih.
PoZnah gospodine dasu tuogi sudi
Prauda, cha ne ghine nichadar meygliudi
I tom praudom, u choy uazda praf iesi bil,
U gistini tuoyoy timeſi umilil.
A sada miloſtif raaba tuoga slissi,
I ch'meni dobroſtif milluyme, i tissi.
A sue Gospodine po preuelichomu,
Cho nigdar ne ſtine, miloserdyu tuomu.
Nu chmeni prÿdite miloserdia tuoyà,
Nime oſtauite, ter hocchiu xiuit ya.

To

To iere Zachon tuoy, i tua pouelenya,
Iesu praui put moy, i maa poucenya.
Smetitese gherdni, iere nepodobni,
I nemiloserdni bijscemi zlochobni.
Da cijnte cia hotee, necchiuse diliti
Od tuoie dobrotee, i od cia uelijss ti.
Ch'menis' obraatite, chi tuoy ſtraah imayu,
I chi tue ceſtite uelichoſti znayu.
Budite gdisam ya chitese zboyasse,
I tuaa suidocenya Boxe chi poZnasse.
A bez grissno budi Boxe serce moie,
Grihouat Zabudi suè tebi naſtoiè.
I ucecchse udigl tuoie prauednoſti,
Budtemi chrou, i bigl hrabrenee chripoſti,
Da ne udriim u cigl sramotnee smetoſti.

Defecit in ſalutare tuũ anima mea.

SCchieZnu u tuoiu spas gospodine duh moy
I od uſſanya slas chiutim frijci tu oycy.
Tuõ rijcyu pridoſta moi occi chacho fs nijt
I taa dua rechoſta: Chadmecchies utiſcit?
Ier ſam ucignen ya chacho ò slaani miih,
Opraudanya tuoya da li ne poZaabih.
Cholicho moxe bit daan raaba tuoiega?
Chadcchiess sud ucinit na gonechih gnega?

Po-

Pouidasse meni zalij, i neciaasni,
Ftuom zachonu chih nij, tascchine, i baas
A sue zapouijdi tuoie gijstina sut, (ni.
V gnihse neuidi neprauednosti put.
Zalime progonee zlobbama suogimi,
Name iaghmu gonee, Boxe pomozimi.
Mallo ne schonciasse na zemgli uay mene,
Tachose poghnasse dami duh pouene.
Dal ia ne ostauih Zapouiidi tuoie,
Paceli uprauih chgnim sue misli moie.
Raacime xiuiti cicch tuoga smiglienya,
Ter hocchiu hraniti tuogih ust suedenya.
Slouo tuoie ua vich na nebbu prebiiua,
Choie urimena priich, bii, bitcchie, i biiua.
Tuusi gistinu zdal ua uiich, i onuye.
Zemgliusi Zasnoual, cha tuerdo stanuye.
Po naredbi tuoyoy danci nasliduyu,
Ier tebi Boxe moy suacha posluxuyu.
Dabimi zaachon tuoy poucenya ne dal,
V nixnosti moyoy berx dabih poghibal.
Zatotee ua uijche bditi misli moie,
Ne zaabit ueliche prauednosti tuoie.
Ier tii Gospodine meni gliubach, i mijl,
Moga duha zine v gnihsi oxiuijl.

Tuoy iesam spaaſime: Iere iZischah ya
Vsÿm sercem mogime opraudanya tuoya.
Mene uZcechasse grÿssnici nemilli,
Termi Zaſidasse dabime zgubilli,
Da Zaſidanya gnih neuZboyahse ia,
To iere razumih ciudnaa dillaa tuoia.
Vidih da suachoia ſtuaar suÿta schonciua,
A da sama tuoia Zapouÿd prebiua,
V choyoy pochoia maa duſſa uxiua.

Quomodo dilexi legem tuam domine.

CHolse Boxe Zauih gliubiti tuoy Zachon?
Tol, da ugn poſtauih dnÿ, xiuot, i ochon,
Mudrameſi ſtuorÿl Boxe nad mogimÿ,
Chimsam priyateglbÿl, protiſnÿci suimÿ
Ali sue to cÿcchia zapouÿdi tuoiee,
Chami suitla suÿcchia bÿ, biticchie, i ye.
Razumih uecch od suih, chogime uciſſe,
V nauceh tuogih ier moy nauch biſſe.
Vecchie obilouah, ner ſtaari razumom,
To iere putouah tuoiee vogliee drumom.
Hotih noghi moyoy Zla puta schraatiti,
Suetoyrÿci tuoioy za poslussan biti.
I ase tuoga suda Boxe ne uchlonih,
Iermi ti Zachon da, chomuse pochlonih.

Vſtem

Vſtem mogim sladna uecchie ieſt rÿc tuoya,
Nego pcelli radna medena sat suoya.
Velinyem choſi daal, Zlo, i dobro uidih,
Zato suachi put zaal ia uZnenauidih.
Tua ric ne tmà, ni diim, ner suichia ieſt meni,
Tere ſtaZam mogim suitlÿ Zraach sũceni.
Chlehse, i odlucih, dacchiu praſdee tuoiee
Po sridu sudÿ suih sloxit misli moie.
Smerensam sasuime, i ponÿxen raab tuoy.
Boxe oxiuime po rÿci po tuoyoy.
Pouoglnaa uſt mogih ugodnasi ſtuorì,
I od sudÿ tuogih nauchmi otuorì.
Ma u mogih ruchah mlohauih dussa ies,
Da u zaabit nedah Zachona tuoga ces.
Xamchumi zadisse grÿssnici, da li gnom
Mene ne dÿlisse s'zapouidyu tuoyom.
Nasledouah tuoga uelicya punnoſti,
Iersu serza moga ueliche radoſti.
Moie serce schlonih na tua opraudanya,
Chihse ne uchlonih za cÿcchia uzdanya,
Choiega xeglian bih, i choga radsam ya.

Iniquos odio habui.

IA zalÿm Boxe moy nepriyategl uÿch bih,
A sueti zachon tuoy sercenò obgliubih.

Tipomocchnych meni, ti priyatye moye,
Zato uffah sue dni ia u slouo tuoie.
Nuse uchlonite od mene zlobiui,
Dalec odstupite sui menì protiui.
Tercchiu izischouat zapouidi Boga,
Chicchie uich uichouat spasiteglia moga.
Po slouesch tuogih prymime Boxe moy,
Terhocchiu daan, chogyh ny chouza, xiuit
I smestime nemoy, ni zaghnat od sebe, (broy.
Neremi daruy toy, cto cecham od tebe.
Boxe pomozimi: i hocchiu spasen bit,
Tercchiuse tuogimi oprasdangij vcit.
Unisscchilsi suudi tih, chij te nezknayu,
Ichogi od sudi tuogih odstupayu.
V chih iest neredna pamet, i sud zlocest,
I preneprauedna mìsal gnihoua iest.
Sudih prestupnici zachona tuoiega
Dasu sui grysniici od suijta ouega.
Toga ciicch obgliubih tuoia suidocenya,
Ier izuire izgnih istocniich spasenya.
V srid straaha tuoga priguozdi pult moyu,
Ierse prauednoga tuoga suda boyu.
Boxe moy, sud stuorih, i prasdu pouecchiu,
Nedayme dasam tih, chi name chleuechiu.

Raa-

Raabomtise dayu, prÿmime ti dobrom,
Da ne chleuetayu oholÿ nadamnom.
V tuuse schonciasse spaas zinice moie.
I u cho xerciasse slouo prafdee tuoiee.
Stuogim raabom ſtuori pò tuoioy milosti:
Nauchmi otuori tuoie prauednosti:
Ia iesam sluga tuoy, daymi raZumglienya,
Da Znaade raZum moy tuoya suidocenya
Vrÿme uciniti iesť ſada Boxe moy,
Chada hudouiti razsusce zachon tuoy.
Ià uzgliubih zato, ciaſi pouelio
Vecchie nego Zlato, illi Topacio
I zatose spraugliah Gospodine chà suim,
I moy hod upraugliah Zapouidem tuogim.
Zato, ier moie dm tebe praua uidih,
Suachi neprauedni put uznenauidih.
Dachlè miloserdni Boxe budimi tih.

Mirabilia teſtimonia tua domine.

VElicyasu tuoya ciudna Gospodine
Zato dussa moya Zischouatgih brine.
Otuoor tuogih slouesspamet prosuitaye
I razumglienya ces umiglienim daye
Odprÿh uſtne moie, duh na slauu zbùdih,
Zapouijdi tuoie, iere ia poxùdih.

Tuoie

Tuoie Boxaſtuene zine Boxe milli
Poloxi na mene: i namese smilli,
A po onih sudu, chogi tuoie gime
Gliube ne za ludu, ner sprudom uelÿme.
Uprafmi xegliu tud po riici po tuoyoy,
Niyedna nepraf chud negospoduye gnoy
Budmi ti obrana chleuetya gliuzchoga.
Da ia budem shrana pouelinya tuoga.
Raabu tuomu ne chrat Z raacha tuè suitloſti,
I htiimi nauch dat tuoiee prauednoſti.
Od uood ſtraassni prodor moi occi proydoſta,
Z achona tuoga duor iere mimoydoſta.
Prauedan ieſi ti ò Gospodine moy,
I usacha suditi praaf, i rauan sud tuoy.
Prafduſi poueliil, i suidocya tuoya,
Dagih budee seliil usach u serZaa suoya.
Poueliilsi tochoy ti slouom tuogiime,
Giſtinu Boxe moy tuoyu da suach priime.
X aloſtni obogi mene raſtalisse,
Ier protifnii mogi tue rici Zabisse.
Uelmi raZxexena iesu slouaa tuoia.
I uelmi blaxena, Zatogih gliubgliu ya.
Ia iesam mlaad doſti, i odaghnan od suih,
Dali prauednoſti tuoie ne poZabih.

Tua

Tua prauda Boxe moy ieſt prauda uich uicha
A sueeti Zachon tuoy giſtina uelicha.
Pecialne ugiidi name naualisse.
Da tuee zapouiidi ric nauchmi bisse.
Va uiich praudee drumi uelicyasu tuoya,
Time urazumi, tercchiu xiuiti ya,
Pridafti sui umi suogi dussa moya.

Clamaui in toto corde meo.

SA suim sercem mogim chacho iz dubine
Zuapih. Sluhō tuogim slissme Gospodine.
Ier tuoiee suitloſti htecchmi ti podati,
Tuoie prauednoſti hocchiu iZischati.
VZuichnuh chtebi ia, spaſime Boxe moy,
Da tuoia uelinya sahranim sluga tuoy.
Predtechoh uZornò, i tebe Boxe Zuah,
Ier u tuoie duorno recenye poufah.
Iutromye u te Zriil Zraach occiyu mogih,
Dabise pouciil u nauceh tuogih.
Slissi glaas, chim upiem Boxe miloſtiui,
I po sudyenyu tuem mene ti oxiui.
Ier od chih razgona terpim ch'Zlu ſtupisse,
A ſtuoga Zachona dalec odſtupisse.
BliiZumi budi ti Boxe Gospodine,
I sui tuogi puti prauesu giſtine,

Ouelicgij tuogih spocela iesam znal,
Iere ua uiche gnih ti iesi Zasnoual.
Viy smerenya moga: terme iZbaui mil,
Ier Zachona tuoga ia nisam pozabil,
Sudi Boxe sud moy, od zlame zagraa di,
Da xiugliu sluga tuoy rijci tuoiee raadi,
Grijsni dalec dosti od spasenya stasse,
Iere prauednosti tuoie ne ischasse.
Mnogasu Boxe moy smilouanya tuoia.
Poli sueti sud tuoy raaci da xiugliu ya.
Mnozise schupisse mene progonecchi,
Terme ustuxisse tuerdò peccialecchi.
Da suidocya tuoga iase ne uchlonih,
Ner cholina moga ia gnemu pochlonih.
Vidih prestupnyci, iuas taiaah, ier tuaa
Sebi poraxniici ne shranisse slouaa.
Viy dase gliubih ia s'uelinyem tuogime
Slastiu milosardia tuoga oxiuime.
Rijci tuogih celo iest gistina, A vijch
Tuoga suda delo prauedni tece tijch,
Blaxen chi u selo tuoie priide clouich.

Principes perſecuti ſunt me gratis.

CHnezime gonisse bez praaui suachoiee
A sercemi Zbisse straasi rijci tuoiee.

Srid

Srid radoſticchiu ſeſt rijcmi ſloua tuoga,
Chacho chi nassal ieſt chrof blaga suachoga,
Pomarzih, i proghnah suacho bezachonye,
A tuoiese saghnah gliubiti Zachonye.
Suachdan sedmerochrat glaasom rijci moiee
Ne oſtah hualu dat sudom praudee tuoiee,
Chisu gliubchi tebi mnoghi mijr imayu,
A napaſt u sebi, ni chiute, ni znayu,
Boxe tuoiesam ya spasenye docechal,
I tua pouelenya gliubafyu Zatechal,
V rimena ne zgubi shraanit dussa moia,
Cha uelmi obgliubi suidociaſtua tuoia.
Obsluxih posluh tuoy, i rijc tuee besidee
Iere suachi put moy tuogi occi videe.
Tebe Boxe Zouu, molbu moiu slussay,
I po tuoiem slouu raZuma meni day.
Pridaate ulaZi uprassanye moie
Branitime paZi polli slouo tuoie.
Pesaam uspeti tad uſtne moie hotee,
Poucijss mene chad praudu tuee dobrotee.
IaZichom mogijm ya tue slouo vznesu
Ier sua pouelinya tuoia prafda iesu.
Na spasenye budi tuoia rucha meni,
Cia tua Zapouijd di, ier obrah zasue dni,

Poxelih spasenye tuoie, ò Boxe moy,
Moie poucenye iermiye Zachon tuoy.
Xiueet dussa moia, i tebecchie huaalit,
I sudyenya tuoia pomoochmi hotee bit.
Zabludilsam chachò ofza, choia ghine,
Vziscchime suachò iachò Gospodine.
Iere ia sluga tuoy nepoZaabih tuoga,
V chomye dussee goy Zachona prauoga,
Bud dachlè Boxe moy shrana duha moga.

Præces.

IA Gospodine ryh, miloſtmi udÿli,
I ierti prigrissih, dussumi Zacyli.
Tuoy poggled upÿliu me slugu tuoga,
Chi schrih u tuom chryli chrof uffanya
Obroua tuerdoga budmi Zaſtupgliẽye, moga.
Da zgherdim adnoga laua naschocenye.
V mni primoxenye da nemoxe imit,
Il ò mni huaglienye damu cho bude bit.
Ichi nÿ nigdar ſit danas na zlo uodÿ,
Nebude mocch, ni smit, dami cto naschodÿ.
Day dami usplodÿ dar tuoie miloſti,
Chom dami urodÿ plood suachee chripoſti.
Vgas serditoſti, podobaiu choie
Za moie gherdoſti, i za grÿhe moie,

Miſto

Mišto ghgneua, tuoie milošti poštaui,
I scherbi suachoie millòme iZbaui.
A onee gliubaui, choiom gliubiss suogih,
Mene ti dobaui, ch'meni myl, blaag, i tih,
Paštira chi verh suih pase ofce tuoie,
Choiesu od tuogih, i tuoiese broie.
Fchoga ruchah štoie chgliuci, chemu ti daa,
V chogih oblaašt ie uiss tuoiega štada,
I vazda, ì sada uZderxi, i braani,
I suachoy suïjta da gospoduie štraani.
I suih onih shraani, u tuoioy blagošti,
Chi inïm, i mani cinee dobra došti,
A chi pecialnošti zemaglsche minusse
Chogi u milošti tuoyoy preminusse.
Vernïh tuogih dusse fpochoy vicgni štaui,
Chi zdahnufusnusse, ne uan tue gliubaui.
I cicch tuoie slaui hotiy gliubchò zbratti,
I na štaan naštaui nassi štraani bratti.
Racigim poslati iZ uisocha pomocch,
Protiunïm oštati da vazda budu mocch,
I tebi Zdauati huaglienya dan, i nocch,

Super pšalmo Cantemus domino.

NVse pochupite od suud dusse uerne,
I tïchom tecite, chacho hitre serne.

Chachò ptice perne letecchi ueruite,
Chachò ſtrili operne puscchiene letite.
Glaue ochrunite uencŭj maslinicee,
Cholo ucinite iamsè za rucice.
Mladci, i mladice, i zglaasa poiecchi,
Zacnite pesnice slatchò gouorecchi.
Hualimo hualecchi Gospodina Boga,
Chi suze uidecchi pucha cherscchienoga,
Milosardia suoga iſtocnŭjch otuori,
I voyschu silnoga Cara suu pomori.
Popogliu, i gori choyu sabral bisse,
Chad suŭjta proſtori obuyati htisse.
Tad Bog slaunò, uisse suegase uzuede,
Ier onocto htisse, na chonaZ douede
Chogna, i chi sede na chogna, chognŭjcha.
U morschu uuede dubŭjnu cherſnŭjcha.
Voyuodu, Voynycha ViteZa, Spahiu.
I scgnim zatacnŭjcha pernòga Deliu.
Strŭjlza, i Topciu, chisu na nas bŭjli,
Toppi, Patanciu, Sabglie, Stochi, Strŭjli.
I chimi poschrili sue more, Ghemie,
Cholicih uidili nŭjsu occi prie.
Hti Bog da Zauie suimŭj, chacho uitar,
Chada uprah bie iadouit, i hitar.

Cesa

Cesa cŭch hain Car bradusi izguli,
I blŭd xut, cern, i sciar occima potuli.
Ces a cŭcchsu ruli turci ruchom rucè,
Chadasu zaciuli daih cherſt potuce.
Da oplini, suuce, pochla, sice, pobbi,
I slauu obuce, ier primoxnŭch dobbi.
Na moru zarobbi cto uiss mora bisse,
Inoo morschi grobbi xergliui poxrisse.
More oceruisse cherfyu na scirochò
Turci, chu tociſſe suoih xŭl xeſtochò.
Od chad Sunce ocho otuori nay priye,
Ni uidillo tochò gliut boy dase biye.
Uchom boyu niye rucha nassa bŭla,
Turacche ghemiye choyaye razbilla,
Da bii Boxya ſilla, chaza nas bràni, bran,
Chaie pogubilla Buslomane on dan.
Uiedin dachle clan pisanzu sloxite,
Tere sui zdlanō dlanzdruxtfusplescchite,
I slaua recite, ti iesi Boxe nam,
Tiſi ſtanouite iachoſti xiui cham.
Ti uxga oggnen plam, chime neuernici
Poxegal ieſi sam nassi protifnici,
Mi iure sui niici ch'zemgli pădahomo,
ſtraaha cŭch u lŭci iur smert chazahomo.

Iure

Iure ghignahomo mi, i nassa dizza,
Schimi bixahomo, iach uucha ofciZza.
Da tuoia desnizza poya mac, poya scchit,
Tuoyase missizza uchrÿpi Za nas bit.
Protifnyche pobit htilsi Gospodine,
Ignihe sillu zbit u morsche dubine.
A nas ſtischne tminee smertnee htilsi Zueſti,
Tere na scirine xiuotne doueſti,
Zato gori uzueſti tuu slauu xelimo,
Tereyu poseſti suihee nebees mimo.
Da i too uidimo bez tebe nemocchi,
Zatotē proſimo, podaynam to mocchi,
Tisi nasse nocchi u suitloſt obratil,
Iti nam pomocchi ſpotribi nÿſi schnil.
Ti ieſt tisi bÿl, i ticchiess uazda bit,
Nicchies u sue ni udÿl nigdar chonZa imit.
Tebi pocetcha niit, da pocetachsi ti
Suemu čto ima suiit, i ſtocchie imiti.
Bogsi uichuuiti, praui, i giſtini,
Iedin, blagouiti, pri chom vech Boga nii.
Tisi uichuuicni, i ne prominimin,
Nezmeran: ne zricni, i neobugimin,
Tisi OtaZ, i Sin, i Duh suet: tri Sobſtua,
Da ſbit yu Bog iedin iednoga succhiaſtua

Ti

Ti iesi Bog uoyſtua, sami suemogucchi,
Oblaſtyu Boxaſtua suacha ſtuarayucchi.
Suacha uladaiucchi, suacha uzderxecchi,
Suim Gospoduiucchi, i suacha chermecchi
Chi moxess hotecchi suachoiee ſtuaari biit.
U hip proletecchi u nicta obratit.
I opet pouratit, u uele lipgliu ſtaf
Uas cholich oui suiit, i suachoyu naraf.
Giſtinanſi, ipraf, praudogliubaZ doſti,
Adiiliss ne priſtaf daari tuee miloſti.
Za nasse gherdoſti bihomo doſtoyni,
Srid suache xaloſti mriiti nepochoyni.
Ni biti uecch suoyni. ner terpit do smerti
Sinxiri oboyni, chi nas budu terti.
I ine operti xiuglienya robschoga,
Naghi, i oderti, rad griiha mnogoga.
Prauda suda tuoga to htisse, da li ti
Miloserdya tuoga cjcch, htilsi proſtiti.
Nisi htil terpiti da neuirniich toli
Mogucch bude biti, ni dase zoholi.
Ti Boxe uzuoli pochazatise mil,
I dase utoli nass plac, iauch, i cuil,
Nere turcin nemil danas robyem uodii,
I danas bude biil nà chopnu, i uodi.

Zato

Zato huaal ciagodi unas moxe biti,
Sue dni, i sue godi o Gospodine ti
Dostoyay primiti, Ierti pochlagnamo
Ctocchiemo imiti, i sue cto imamo.
Sueti prinassamo na ciast, i poctenye,
I ne dusse samo, da telees sloxenye,
Ier sue spouidamo bit tuoie stuorenye.

Dixit dominus domino meo.

REce Gospodinu momu Gospodin moy,
Ti sada sedi nu o desnici moyoy. (lal
Dochle noz, i tuoyoy podnoxie budu ch
Tuogih protifnyh broy chigodie na te
Od Syona xaxal, i tuoiee sillee bat, (stal.
I ciarstuo chot ye dal Bog otazcchie poslat.
Pocni gospodouat ti meiu tuogimii,
Chiitee pach Zate stat. Sadti protifnimii.
Chi cella ne imi, pocetach stobom iest, (i cest.
Tebi scgniim nad suimii iednacha mocch,
Dă silee tuee, cha smeest necchiese: (had sueti
Budu chachono iest tue Boxastuo zreti.
Prii zutrobee zneti htihte, i roditi,
Nere dah poceti Danici suititi.
Chlese Bog hotiti, nicchiese chaiati,
Vauijchsi Erey ti, Za ereouati

Redom

Redom choga dati Melchisedechye htil,
Sebebò predati xartucchiesszа suih mil.
O desnu tuoyu sil Gospodin uddari.
Dan,chiye ghgnef odchril,Chragli,i Cesari
Suditicchie Cari, i suihee chigody
Mladisu, il stari odasuih narodÿ.
Nichoga da uodÿ gori: a nichoga
Sudom da oschodÿ oggna pachlenoga.
Stole nebeschoga duoora dase spunee,
Clouicha mnogoga glauu da Zasciunee.
Vodee scharbi punee pieet putom spotocha,
Tac daga prut sciunee smertnoga Zarocha.
I stoga uzrocha glauu hocchie uznÿt
Nastanya uisocha: chogime chonZa nÿt,
Blago toy dussi, cha tu scgnime budee bit.
Confitebor tibi domine in toto corde meo.
SAsuom mocchiu moyõ chagod moxe biti,
Boxe u serzu mom hocchiute hualiti.
I tebe slauiti fsaymu, i uÿcchnici,
Choiu pochupiti budu prauednici.
Ieresu uelici cÿni tuoga dilla,
Zdaani sui cholici, chachotye hot htilla.
Stuorya tuoga silla huaal, i uelichosti,
Tuachie prauda milla prebit sue uecnosti.

Ti Bog od milosti stuorilsi spominu
Ciuda, i defnosti tuoiee u gistinu.
Ierse dat pobrinu picchiu pulti tuoiee
V Chruhu, i Vinu tym, chitese boyee.
I pomynass toie, i uychcchiess pomynat
Zauet brassna, choie hotiosinam dat.
I gliudem tuogym znat ciniticchiess sillu
Ciuda, choga schouat htilsi u tuom dillu.
Nechagim daas millu narodof Didinu,
Suiim blaagō pritillu, nebeschu Bascchinu.
Suim recch iasebrinu, da tuogih ruchu trud
Iest cinit gistinu, i prauee praudee sud.
Nu nitchor ne Zaabud recchi da iest uerna
Zapouid Boxya suud: pace i priuerna.
Nie lahchoperna, nere stanouita,
Tuerda, nerazmerna, i stecchia sua litaa.
Gnu gistina pitaa, pogi, i niguye,
Gnu prauda obhitaa, tere ochruxuye.
Mudrostyu mudruye mudro mudrofglienye
Praudom Zauerssuye sue suoie cignenye,
Gospod odchupglienye posla puchu suomu
Christa, chogi scgnim ie, u bityu iednomu.
I poueli tomu Zauetu u vych bit,
I po niednomu urimenu ne schonit

Dat-

Da tcho moxe ronit u dubïnu tochò,
Illi misal pronit tolichò visochò,
Za iZrecchi chochò iesst gnegouo ime
Straassno, i xesstocho nad sstuorenyẽ suime?
On poce mudrime putom it, chigodij
Straahom gnegouime na sem suitu hodïj.
On razumom plodïj, chi Boxgi sstraah ima,
Hualmuse razuodïj dneuij uichougnima,
I bitmuse zgodj blaxenu sa suima.

Beatus vir qui timet dominum.

BLaxen Mux, vicgnega Bogase boyecchi,
Zapouïjdi gnega suersciti xelecchi,
Bitcchie primoxecchi nà zemgli gnega rod,
Bitcchie blagosstecchi prauednichof narod.
Slauee, i blaaga plod u domu ouoga,
Bitcchie od god dògod sue dnii prauda toga.
Suannu suitlosst mnoga prauednym u tmini,
Po milosti Boga Isucherst gisstini.
Blaag clouich chogi nïj tuerd pomilouati,
Potribgliuym sue dnïj chi bij snaaxan dati
Tacchie raZabrati suu ryc u mudrosti,
Nicchiese ghibati ua uyche ch'ludosti.
Hocchie po milosti uicgni Bog clouicha
Pomenuti dosti gliubchò, prauednÿcha.

Chada buchne uicha mertuim na sud ſtati,
Pachlena plamich a necchiese zboyati.
U Boga uffati sercebò zgottouà,
I tuerdò tu ſtatti suu mis al ochouà.
Ne pricherscij sloua Boxiega clouich ta,
Docim prich obroua proyde sega suyta.
Raſtoci, raZmyta blago, ter suachomu
Chigodmu zapyta sue daa ubogomu.
Dillu prauednomu gnegouu necchie bit
Chonza, fniyednomu proticyu daan, ilyt.
Tercchiese uzuissit rog gnegofu slaui,
Uicgnega blaga ſit fnebeschoy darxaui.
Chad grissnich gubaui to bude uiditi,
Sebe da zadaui iadom hocchie htiti.
Zubmij zube bitti, i gnimi scherchtati,
Tere uas schopniti, i uas otayati
I hocchie oſtati uas smeten: I nuti
Necchiemuse dati nicta doſtighnuti
Ctobi htyl imati, nercchie poghinuti.

Laudate pueri dominum.

O Troci Mladenci nuse pochupite,
I chrune, i venci mirisni chitite.
Tergih poloxite na glauZu suachuaas
I scgnimi hitite ueselò prit do naas.

Ter

Ter ne samò danas, da uazda duixite
U uisochò uass glas, i poyecch recite.
Otroci hualite Gospodina Boga,
I Blagodarite gnega suemogoga.
Gnegoua slaunoga imena hual, i ciaas
Bud uusteh suachoga suachi hÿp, suachi
Od chud rusi obras sunacza iZhodi. (cias.
Do Zapada, gdi uas pod nama zahodi.
Cto moore obhodi, chud rÿche proticiu,
Chud xiuotno hodi, chudse ptice miciu.
Od suud dase ſticciu sui, i da zaieno
Ime Boxye, uiciu, bud blagoslouglieno.
Ieryе uzsuedeno Gospodgne loxiscchie.
Na nay uech zuisceno suih gliudÿ ſtolischie
A slauase tiscchie gnegoua viss nebees,
Tac da tochò niscchie ino uZnÿto ies,
Nu slog u iedin ues sloxterÿci suoiee,
Da uasse penye bes priſtanutya poiee
Gouorecchi, Thoie chachonò Bog nass Pan
Chi ua uissgnih ſtoiè preuissgni ima ſtan?
Po chom xiuot ne man na nebbu, i dolli
Na zemgli tÿm ieſt dan, chi nisu oholli.
Nut miloſtif cholli, da od xemglie niscchia,
A uboga uolli duig hnut, iz, ghnogiscchia.

Da

Dà nà sidaliscchià s'chnezÿga umiſtiÿ,
Derxecchmÿ ſtaniscchia u nebeschih miſtiÿ.
I chogi namiſti ſdom maychu neplodnu,
Radoſtnu ſchoriſti, i Sinouÿ rodnu,
Hudobnoy Zauÿſti stuar schietnu, i schodnu.

Laudate dominum omnes gentes.

HValte Gospodina sui suÿta iazici,
Sua narodya ina: Puci sui cho lici.
Mali, i uelici, i biſsci, i chi sut,
Suita nà ulici putuyuch xiitcha put.
Ier proſtri tuerdi schut miloſti nad nami,
Chom nas hti oghernut suogimi ruchami.
A suù na xif chami iſtinu posede,
Choiese ni prami malah ne pouedee,
Nechanas (htecchi mi) na nebo uuedee.

Ad virginem Deiparam.

CH' tebi sad pripadã ò Bogorodice (uice
Dat, molecch, slauu dã, Maycho, i Di-
Nebescha Chraglice zuizdama chrugnena,
Angelscha Carice miloſtyu spugnena.
T is iedina xena mey suimii xenama,
Suncem odiuena, Bogu draaga sama.
Prihinif Adama Euaiosc diuiZa
Verxe suimii nama srid smerti griscniZa

Ciſta

Ciſta Golubiza pach druga Euati,
Izbauitegliza bii nam uicgnee smerti.
Tobom poce terti Bog pachlenu sillu,
Cha nam htisse ſterti, i choren, i xillu.
Chad miloſt suù millu ch'clouichu uputi,
Terſe u te pò dillu Duha sueta uputi.
Chad griih chi nas smuti on nase poſtaui,
Za odpriitnam puti ch'nebeschoy darxaui.
Chadse nà Chrix spraui, nà chom duh iZdasse
Rad suoiee gliubaui, à Zà griihe nasse.
Griisi chime ſtrasse tuom molbom operi,
I dame ne splasse ſtarigih, razderi.
Xiugliubò u ueri, u choycchiu i suiit occh,
Damoxess u meri uerhounoy suiim pomocch,
Ier e od sincha ti sue imass ciagod hocch,
Nu tuoiu pesan pri tebi peet daymi mocch.

Magnificat anima mea dominum.

Velicij dussa maa Gospodina Boga,
Sa suimij sillamaa rijci, i dilla suoga.
A radoſtye mnoga chommi duh zgigra uas,
Slaſtyu Boga moga, chogiye moya spaas.
Ier gnegoua oblaas racillaye htiti,
Rabee suoie u'of cias umiglienſtuo zriti,
Zatotee ueruiti chopnom, i po uodi,
Blaxenume riti suijta sui narodi.

Onbò chi ciagodi hocchie, moxe zdati,
V mnise pogodi velichaa ſtuarati.
Necchiu uich priſtati gnegouo ime z ueſt
I to ime zuati sueto, ier sueto ieſt.
I miloserdia ceſt gnegoua prohodi,
(Cha hocchie ua uich reſt) od roda unarodi.
Suim onim, chihgodi na Zemgli na ouoy
Straah gnegof obhodi, i fgnem chiute pochoy,
V missici suoioy silna dillaa ſtuori,
RaZſtoci gherdnih broy: oholih razori.
On silnih razſtuori, i ſtolZa niZloxi,
A umilnih gori uisochò poloxi.
V lacnih uloxi sue blaaga sitoſti,
Bogatih podloxi uboſtua prazdnoſti,
Fgnidra suoe miloſti priya raba suoga
Izraella, doſti preuzgliubglienoga
Ierse od ueloga spomenut nij oſtal
Milosardia suoga, chonamye obecchial
Chachò nascim rechal ieſt otcem: Abramu
I simenu tchopal ieſt xgnega: v Aramu.
Pro Gſa patri. Nu dachle nechamu suachi ſtuor bude dal
Ne iedijnu samu, ner neizbroynu hual.
Chlichni velich, i mal, Bud OtZu, i Sinu,
I Duhu suetu hual slauom cha prosijnu.
Chudye zrach sunZa syal, i chuda ne sijnu.

toli

nichogijh rijcij, poloxenih u ouih psalmeh; choye nijsu usachomu opcchiene ni occitte.

A D

Adnoga
Baasni
Bezachonya
Bezdan
Beſide
Braſsno
Braan
Cedaa
Celò
Cislo
Cholsu
Chosni
Chermecchi
Chrof
Chrouiscchie
Deunoſt
Docch
Doſtoyanye
Erey
Gherdnij
Ghgnef
Gospod
Gottof
Haran
Higliad
Hramine
Hranilnice
Pachal
Pachlenoga.
Latin, fabulationes
Nepraude.
Brez dna
Rijci.
Gizbina
Boy: Latin. prælium
Dizza. Sinoue.
Pocelò
Broy
Cholichosu
Tachni
Vpraugliayucchi
Shrana, blago, Latin Thesaurus.
Dom, Staan.
Ciuddo
Doyti
Bascchina, Latin. hæreditas.
Pop, Redofnijch.
Oholi
Serxba.
Gospodine.
Priprauan
Pomgnif.
Tisucch
Staani, Pribiualiscchia
Ormari, Lat. Prõptuaria

Iach
Iagma
Iedinoced
Ichad
Isceznuti
Ischonni
Istocnijch
Izucchia
Lihuye
Lijsse
Loxiscchie
Loxniza
Luchaui
Magog
Mio
Mog
Nastaui
Nezrenyà
Neobugimin
Neprominimin
Niscch
Ochruti
Og
Onûye
Opliuiti
Oprafdanya
Osobustecchi
Otroci
Ouuye
Pan
Penye
Peto
Periuoy
Prezriti
Pribixiscchie
Prilexnò
Chacho
Naschocenye
Iedini sin
Nichadare
Zbitti, proyti u snijt
Od pocela
Vruglia
Izuersita
Hini, daye na usuru.
Proliuasse
Staan
Postiglia
Himbeni
Pogane
Mil
Mogucch
Napegliay
Ludosti
Latin, Incõprehensibilis
Latin, Incomutabilis
Prosyach, Latin Miser
Tuerdò oppasa
Pogane
Na daglie
Ocistiti
Latin, Iustificationes
Samostecchi
Dicizza
Na blixe
Gospodin
Zacignanye
Zacignano, Cantaano
Vertal
Poghe rditi: o daghnati
Latin, Refugium
Vmiglieno

Pro-

Prospessnoſt
Pult
Raaci
Raunouati
Resnoſt
Righnuti
Sazda
Saymiscchia
Sahleni
Scchieznu
Schonni
Schotye
Schupoſti
Simij
Siuera
Sionaa
Slicha
Slog
Sloua
Smerenye
Sobſtua
Spaas
Spodobbi
Suecchial
Suedouanya
Succhi
Succhiaſtuo
Sut
Tac
Tayna
Terpenye
Tissùcchia
Trogiza
Vad
Velenye

Sricchia, Latin ꝑſperitas
Put, meso
Hotiy
Sliditi
Giſtina
Izdati, Latin Eructare
Stuori
Schupscchine
Od chremijcha
Zbij, Latin Defecit
Od pocela
Xiuina
Lachomiya
Ouimij
Buree
Silna, mogucchia
Prilicha
Sloxenye
Rijci
Vmiglienſtuo
Latin, Personæ
Spasenye
Doſtoyayse, Latì dignare
Odgouorijl
Suidociaſtua
Chiiesi
Latin, Subſtantia
Iesu
Tacho
Otayna
Latin, Patientia
Chogi tiscii
Troyſtuo
Vpachal
Zapouid

Velij	Zapouida
Velmi	Vele
Venaz	Chruna
Vidè	Lì tachoye
Vinnu	Vazda
Vladiciaſtua	Gospodſtua
Vliza	Latin Vicus
Vniſcchilsi	Prighnalsi na niſcchie
Vraxdeunich	Cheruniich
Vraxuyu	Zlo cine
Vzneta	Poduighnuta
Zacijli	Ozdraui, Vliici
Zaſtupnich	Obranitegl Lat. ptector
Zauit, il Zauet	Latin. Teſtamentum
Zberite	Schuppite
Zboior	Schupscchiaa
Zboriſcchie	Miſto od schupſcchinee
Zdaan	Rodyen
Znoy	Vrucchiina
Zrih	Pozrih, vidih
Zuaach, illi Zueech	Zuch, Zucenye
Zuel	V zuel, vznesal
Xartua	Suetiliscchie Lat. Hoſtia
Xaxal	Scibba, prut
Xiuotno	Xiuina, Latin. Animal

Prigriſcenya vcignena u utiſcchienyu, illi ſlampi.

Nà cislu 9.	Veras. 6.	Gdi dii Chriih, reci Chriich.
Nà cislu 12.	Veras. 14.	Gdi dii Necchiese, reci Necchiess.
Nà cislu 13.	Veras, 13.	Gdi dii Suilosti, reci Suitlosti.
Nà cislu 19.	Veras, 3.	Gdi dii Zbercite, reci Zberite.
Nà cislu 25.	Veras 19.	Gdi dii Pachelnoga, reci Pachlenoga.
Nà cislu 49.	Veras, 10.	Gdi dii Pobugliuo, reci Pogubgliuo.
Nà cislu 74.	Veras. 19.	Gdi dii Zachnomi, reci Zachonmi.

Hualut Boxe peeti uaz dacchiu duxan bit,
Chymi daa poceeti, sridouat, i suerscit.

NAUČNA BIBLIOTEKA
33199
U ZADRU